


**\$11<sup>00</sup>/month for  
RECORD?**  
The answer  
is  
**YES!**  
Call **569-9528**



THE  
**RECORD**

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



**Audi**  
Sherbrooke Autohaus  
4421 Bourque Blvd., Rock Forest  
(819) 564-AUDI (2834)

70 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

WEDNESDAY, APRIL 2, 2003

## Local school guards against SARS threat

*Students who travelled  
to high risk areas in  
Asia will wear masks*

By Kate Shingler

As classes at Bishop's College School resumed today after a two-week spring break, the elite co-ed boarding school in Lennoxville has taken several precautionary measures to ward off the possibility of a SARS (severe acute respiratory syndrome) outbreak, transmitted by students returning from high-risk areas in Asia.

Two BCS students travelled from Hong Kong, two from Beijing, and several others from Korea and Japan yesterday. Four of the teenagers, those in the particularly hazardous regions - Hong Kong and Beijing - have been given their own rooms and instructed to wear masks around campus for a 10-day incubation period, according to BCS headmistress Nancy Layton.

"We are adopting a proactive approach to this situation and are going above and beyond the criteria established by the Canadian government. We spoke with the health authorities and they certainly did not suggest to take any extraordinary measures," said Layton.

"We are taking precautions, we want people to feel reassured - to know we are taking this seriously."

There have been reports of approximately 129 possible cases of SARS in Canada, the bulk of the cases have surfaced in Ontario (more than 100), about a dozen in British Columbia, five in Alberta, and one in both Saskatchewan and New Brunswick. There have been no reported cases in Quebec.

SEE SARS, PAGE 3

## Delay caused death claims family

*One day after father  
passes away, family  
told surgery ready*

By Rita Legault  
SHERBROOKE

The family of a prominent local entrepreneur who succumbed to cardiac complications two weeks ago is blaming surgical waiting lists at the Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke for his untimely death.

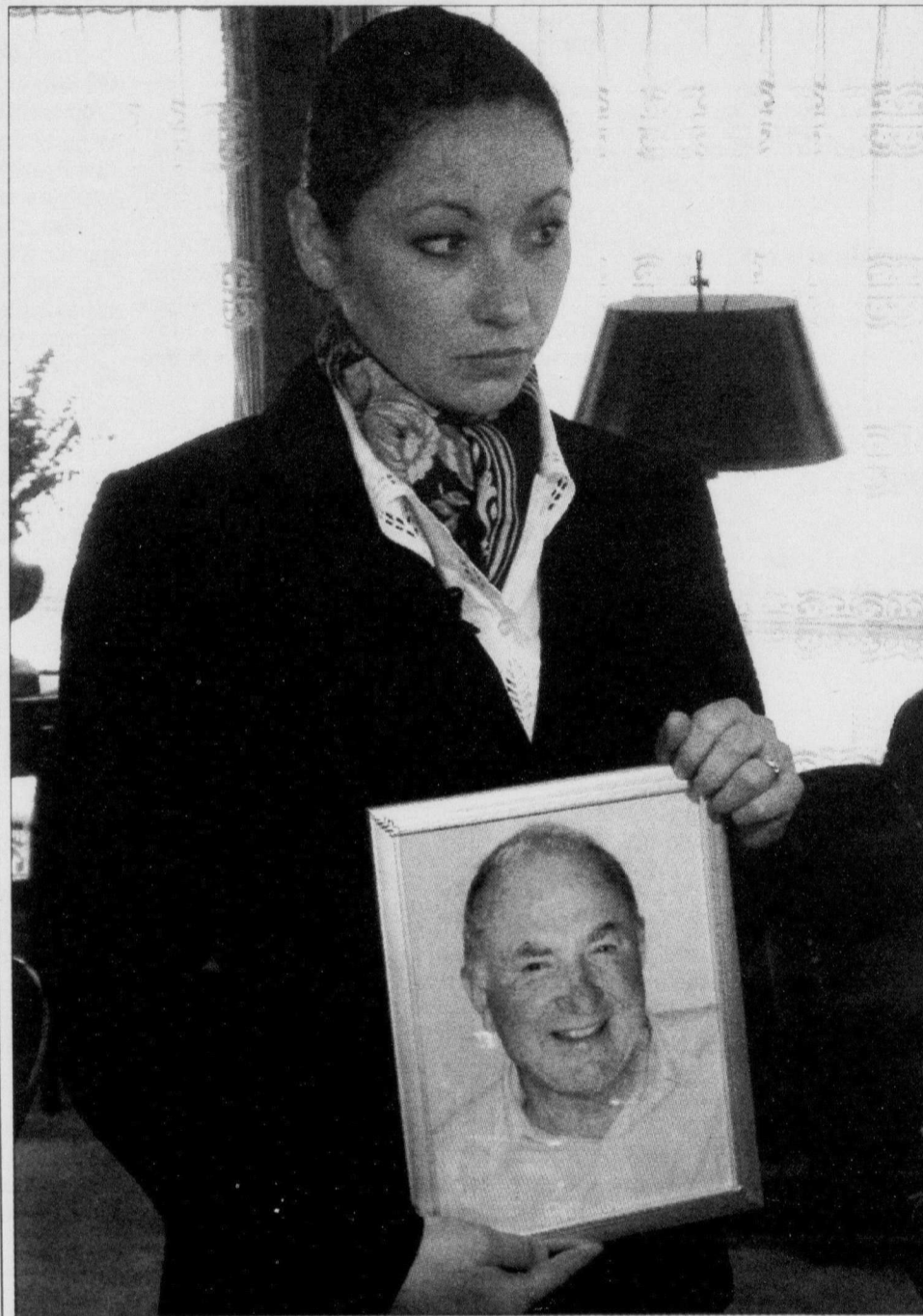
Fleurimont businessman Gabriel Dubreuil, 78, died from a ruptured aorta on March 27 in the emergency room of the CHUS-Fleurimont. His family says he died in a dingy hospital supply room used for bandages and plasters, 10 minutes after he arrived by ambulance and emergency room personnel tried to divert him to the Hotel Dieu.

On Tuesday, family members met with reporters to complain that Dubreuil had been on a priority list for surgery since December, but was allowed to languish while a life-saving operation was repeatedly delayed.

The family was accompanied by Sherbrooke Action Démocratique candidate Peter Downey, an old family friend. He added his voice to the chorus of criticism against the health care system that may have contributed to the death of the construction and real estate developer, who gave his name to a development in the east-end neighbourhood where his family grew up.

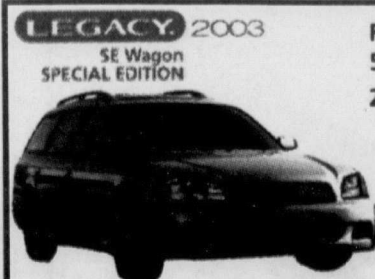
The CHUS, which refused to comment publicly on the case, issued a press release on Tuesday afternoon which stated that delays in Dubreuil's treatment were not due to lengthy waiting lists or a lack financial resources.

SEE DELAY, PAGE 4



PERRY BEATON/SPECIAL

'He was the most important man in my life,' said Claudia Dubreuil, as she showed reporters a picture of her recently departed father on Tuesday.



Full-time all-wheel drive,  
5 sp., a/c and more...  
2.5 Litre, SOHC, 16 valve, 165 HP

**Financing**  
starting at **1.8%**  
on all 2003 models

**\$299\***  
/month

transport &  
prep. incl.

**NEW!**  
Inquire about our  
**PROTECTION PLAN**  
**SUBARU**

**SUBARU**  
*The Beauty of All-Wheel Drive.*  
www.subaru.ca

**Estrie Auto Centre**

4367 Bourque Blvd., Rock Forest (819) 564-1600 • 1-800-567-4259

\* Monthly payments based on a 48 month lease. Initial cash down of \$3,895 or equivalent trade-in and \$0 security deposit. 20,000 km per year; 0.8¢ per extra km. Freight and preparation included. Registration, insurance and duties on new tires and other taxes extra. Cost of publication at the Register of Personal and Movable Real Rights (RDPRM) extra. Total amount required before the beginning of the leasing period: (for the model Legacy WG SE 3B186 is \$4,891.02 taxes included). Limited time offer. Vehicles shown for illustration purposes only. Subject to credit approval by "Service de financement automobile Primus". For more information, see your participating Subaru dealer.

# Avalanche of jobs with Quebec public service

The Quebec public service is sending an avalanche of job openings our way these days.

All kinds of jobs — summer positions for students, as well as part-time or full-time jobs and present or future positions.

Townshippers' Association is actively participating in a Quebec Community Groups Network initiative to get more anglophones into the Quebec public service. Our focus is on job openings in the Eastern Townships.

## KEEPING IN TOUCH

TOWNSHIPERS' ASSOCIATION

## CAN I GET INFO IN ENGLISH?

Details are available in English at [www.tresor.gouv.qc.ca/diversity](http://www.tresor.gouv.qc.ca/diversity). A brochure or copy of the action plan, entitled Diversity in the Quebec Public Service, is available by calling 418-643-1529 or Townshippers'

## CURRENT JOB POSTINGS

The CSST is seeking an agent for the Équipe volante en indemnisation (SWAT). The Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'alimentation is looking for an "aquacole" technician. The Ministère des Transports is looking for a patroller. Deadline to apply for all of these positions is April 4.

Also, the Secrétariat du conseil du Trésor is looking for a helicopter maintenance technician and an "aéronef" maintenance technician, while the Secrétariat au loisir et au sport is looking for a leisure activities counselor. Deadline to apply for these three positions is April 11.

For more information contact Townshippers' Association at Lennoxville 566-5717 (toll free 1-866-566-5717) or Cowansville 263-4422 (toll free 1-866-263-4422). You can also e-mail [info@townshippers.qc.ca](mailto:info@townshippers.qc.ca), or stop by our offices at 257 Queen, Lennoxville, or 203 Principale, Cowansville. Finally, you can look for details at [www.tresor.gouv.qc.ca](http://www.tresor.gouv.qc.ca).

## MAHLER THE MAGNIFICENT

Don't miss Mahler the Magnificent at the Sherbrooke Symphony Orchestra, April 5. Thanks to our partnership agreement, Townshippers' members receive a 10 per cent discount. Contact 819-820-1000, or for the full program visit [www.css-oss.com](http://www.css-oss.com).

## THE ART OF TAKING MEDICATION

The next Autonomy and Aging conference, entitled 'The Art of Taking Medication', is Tuesday, April 8, 2 p.m. at the Amadée-Beaudoin Community Centre, Dépôt St., Lennoxville.

This is a free presentation in English by Maryse Rioux, pharmacist at the Sherbrooke Geriatric University Institute, in a series offered by the Institute in collaboration with Townshippers'.

## MENTAL HEALTH ESTRIE

The next meeting of Mental Health Estrie is Monday, April 14 from 7 to 9 p.m. at 257 Queen, Lennoxville. Confidential information: 566-5717, ext. 15 (toll free 1-866-566-5717, ext. 15).

## SUMMER JOBS FOR STUDENTS?

Yes! Full-time English-speaking students are invited to apply for a summer job in the provincial public service. This is an excellent way to discover the variety of careers the Quebec government offers.

To apply, register at the Placement étudiant du Québec (PEQ), the one and only gateway to summer jobs in Quebec ministries and agencies. You will find an electronic application form in English and in French at [www.emploiétudiant.qc.ca](http://www.emploiétudiant.qc.ca), or call toll free 1-800-463-2355.

## ACTION PLAN FOR ANGLOS?

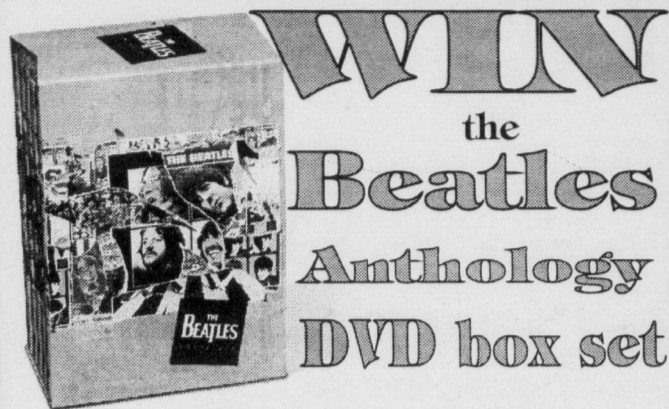
Yes, and for other target groups, too. The Quebec government acknowledges that only 0.7 per cent of its employees speak English. Altogether, persons with a disability and members of cultural, aboriginal, and English-speaking communities make up 20 per cent of the workforce in Quebec, but comprise only 3.4 per cent of the provincial government's 60,000 employees.

In February, the Treasury Board announced an affirmative action plan to help equalize this imbalance. Throughout Quebec, 25 per cent of new government employees are to be from these target groups, including 33 per cent in Montreal and eight per cent in the regions.

## WHAT ABOUT BILINGUALISM

Applicants do not need to be perfectly bilingual. To ease their entry into the public service, English-speaking and other minorities will have a few helping hands.

For example, they will be offered prep courses on the public service entrance test, and the test itself is being checked to see if it is biased. Once they pass the test, they will be shepherded through the hiring process. New recruits will be paired with mentors, and offered help to master French. And once in the ranks, promotions are a good possibility.



WIN  
the  
Beatles  
Anthology  
DVD box set

You could win the complete Beatles Anthology set on 5 DVDs, including 81 minutes of rare and never before seen footage, set to hit stores April 1. Ten additional entrants will also receive a copy of The Beatles #1 album.

For a chance at the RECORD's Beatles Anthology giveaway, fill out the form below and send your response to:

Beatles Anthology Contest, The Record  
1195 Galt E., Sherbrooke, J1G 1Y7  
or 88 Lakeside, Knowlton, J0E 1V0

No photocopies, faxes or e-mails will be accepted. The deadline is Friday, April 4 at 4 p.m. The winners will be chosen at random from the correct responses.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_  
Question: What television show helped launch The Beatles' North American career?  
\_\_\_\_\_

THE RECORD

10846

## Weather

**Wednesday:** Increasing cloudiness in the morning. Some rain beginning in the afternoon changing to wet snow in the evening. High near 4.

**Thursday:** Snow showers. Low near zero. High near 6. Probability of precipitation 60 per cent.

**Friday:** Snow. Low near zero. High near 2.

**Saturday:** Variable cloudiness. Low near minus 8. High near zero.

**Normals for the period:** Low minus 5. High plus 7.

## Ben by Daniel Shelton



# Kidnapped children to remain with grandfather

## Mother charged with kidnapping in Granby

By Maurice Crossfield

While their mother stands accused of kidnapping, two children are now headed for Florida in the company of their grandfather, who helped spring them from a Granby foster home Sunday.

"The children were evaluated by American social services, and they determined there was no risk for them, so they were left with their grandfather," said Sûreté du Québec spokesman Const. Louis-Philippe Ruel.

To protect the children, who are technically crime victims, none of the names of those involved will be published.

While the children, aged four and eight, were allowed to continue to

Florida to be with the rest of their family, their 33-year-old mother appeared in court in Granby Tuesday, where she was formally charged with kidnapping. She was then released on strict conditions.

Until Sunday the children had been staying at a foster home, with only their grandfather having the right to visit them. He arrived to take the children to the movies, and the three were seen later at the cinema with their mother, with whom they were to have no contact.

Sunday evening, the four tried to cross the border at Highwater, but the U.S. border guards turned them back. This because the mother was not allowed to enter the United States. They then returned to Granby for the night.

Monday, the grandfather recruited a friend to help and they brought the children across at the Abercorn border crossing, this time with success. They

then rented a hotel room in Richford, where they were found by U.S. authorities at about 5 p.m.

At around the same time the mother turned herself in to police in Granby. She was held overnight before being charged Tuesday. Though it is unlikely she would get the maximum sentence, kidnapping does carry with it a possible 10-year jail term.

Ruel explained the U.S. equivalent of youth protection have since evaluated the situation, and determined the children were safe and sound with their 65-year-old grandfather. They were then allowed to continue their journey to the sunshine state, where the rest of the children's family lives. A further evaluation by social services will be done there to determine the best future for the children.

"If the American social services say that everything is going well, it may not be pertinent to make an extradi-

tion request," Ruel said, noting that Canadian authorities could ask for the grandfather or the children, or all three, be returned to Canada. He said Quebec youth protection officials will be following the case.

One factor in the case is that it appears the grandfather and the children are U.S. citizens. Ruel noted their mother is the only relation they have in Canada.

"This is a situation that doesn't happen very often," Ruel said. "At least we have proven that they are safe and in good health."

This is the second kidnapping case in the Bedford judicial district this year. In the earlier case, a mother who was allowed only supervised visitations abducted her two children and took them to a Quebec City suburb, where they were found safe and sound. She now faces kidnapping charges.

## Six cases and counting in Canada

### SARS:

CONT'D FROM PAGE 1

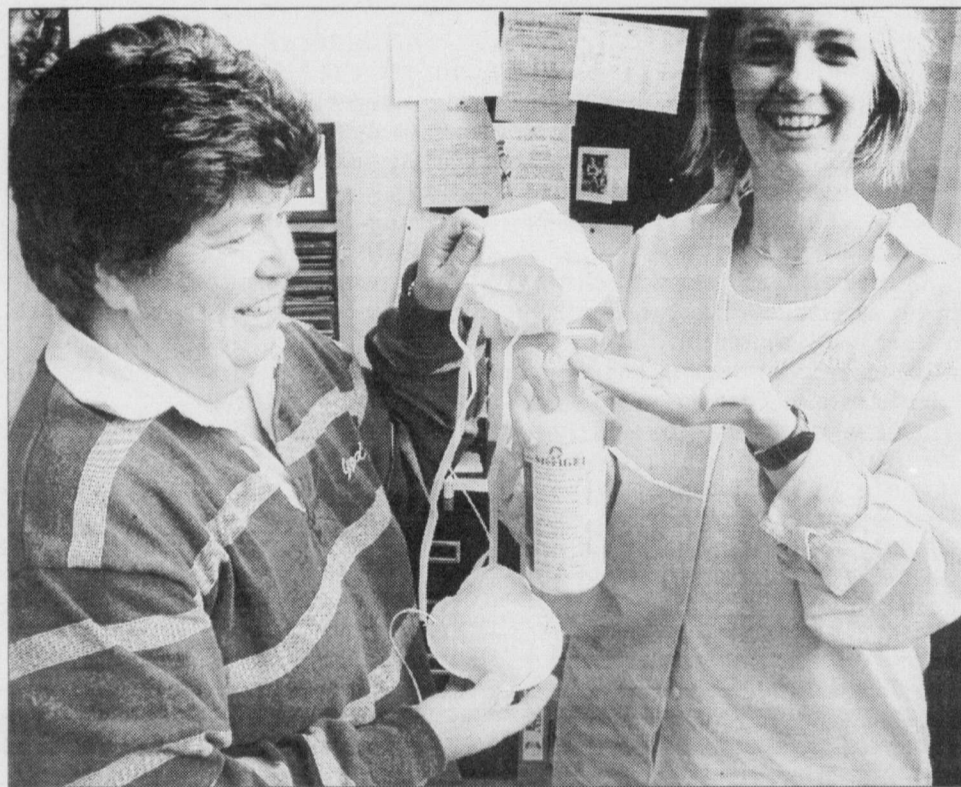
A total of six people have died of SARS in Canada, and all cases have occurred in persons who have travelled to Asia or had contact with a SARS case at home or in the hospital.

Reports of the mysterious illness have surfaced in Hong Kong, Indonesia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, and parts of Europe and the United States.

All BCS students travelling from Asia were met and screened by Health Canada at Dorval airport yesterday. Other students who travelled home by air over the break were met by BCS officials to double check whether they been in areas of heightened alert or in contact with anyone who had been ill during last month.

Hand cleansing stations were set up throughout the campus, including in the school's cafeteria, and computer labs. Surgical masks are being distributed to anyone who wants to wear them. Laundry and dining hall staff are cleaning and disinfecting all items being washed.

BCS is also conducting daily screening tests throughout the 10-day incubation period, looking for symptoms that



PERRY BEATON/SPECIAL

BCS spokeswoman Theo Brinckman and head nurse Geraldine McGurk demonstrate ways to safeguard against SARS using a disinfectant lotion and surgical mask.

may appear to be SARS. All boarding students are restricted to the 350-acre cam-

pus for the remainder of the incubation period.

### SARS QUICK FACTS

The World Health Organization issued emergency guidelines for travellers and airlines last month. Symptoms of SARS include:

- High fever (38 C +)
- Cough
- Shortness of breath
- Difficulty breathing

At this time, the only risk factors identified are recent travel to affected countries in Asia, or close contact with a person who has SARS. Close contact usually means contact which is close enough to have the person's respiratory secretions or saliva on you.

### SARS AROUND THE WORLD

China: 806 cases (34 deaths)  
 Hong Kong: 425 cases (10 deaths)  
 Canada: 129 cases (six deaths)  
 Singapore: 86 cases (two deaths)  
 Vietnam: 58 cases (four deaths)  
 USA: 51 cases  
 Taiwan: 10 cases

## Suspended sentences for pot growers

The guard and gardener who worked at a large marijuana growing operation in Highwater in 2000 have each been handed suspended sentences.

Denis Moquin and Steve Ouimet were arrested at the growing operation, housed in the former Space Research Corporation facility, once owned by maverick physicist Gerald Bull. Inside the warehouses were 18,300 marijuana plants and \$1 million in growing equipment.

The facility was hailed at the time as one of the largest ever busted in Canada, capable of producing \$20 million a year in marijuana. With the property spanning the Canada-U.S. border, it was considered likely that most of the outlaw weed was destined for the American market.

Appearing in court in Granby Monday, Moquin, who acted as a guard, was handed a two-year suspended sentence. Meanwhile Ouimet, the man with the green thumb, was given a one-year suspended sentence. The sentences reflected the fact the two played only secondary roles in the operation, lawyers for both the crown and defence said.

Three others arrested in connection with the operation have already been found guilty and were also given suspended sentences.

Remaining to be sentenced is Jacques Boisjoly, the avowed leader of the group. He will be handed his sentence on Aug. 20.

# Dubreuil died in a CHUS supply room

## DELAY:

CONT'D FROM PAGE 1

"The management of the CHUS can categorically say that delays in Mr. Dubreuil's treatment are not in any way linked to a problem of accessibility, of lack of financial resources, or other. They are due to the absolute necessity to obtain complete clinical information before the surgery was performed. This was a complex case, and the risk of surgery were considered extremely high," reads the two-paragraph communiqué.

Earlier in the day, Dubreuil's youngest daughter Claudia revealed to reporters that her father's surgeon told him in December that he was third on the surgical priority list, and that he would be operated in early January.

"Over the holidays he was in really good shape and confident of his chances," she said, adding that earlier this year the doctor's office called to say the surgery had been delayed by a few weeks.

Surrounded by her grieving mother Yvonne and three of her seven sisters, the youngest of a brood of 10 children said the CHUS made a lot of excuses for the delay, including that his surgeon took a vacation and that the operating room was understaffed during spring break.

Dubreuil said her family is asking a lot of questions.

"If he had been 50, would he have been operated earlier?" she wondered aloud, adding that her father had the consistency of a much younger man.

Dubreuil said that as he awaited news about his surgery, her father's condition worsened from day to day. She said that after he arrived at the CHUS-Fleurimont on March 27, he fought with staff not to be trans-



PERRY BEATON/SPECIAL

ADQ Sherbrooke candidate Peter Downey was on hand to support Dubreuil's widow Yvonne, second from right, and her daughters Danielle, Manon, Lucie and Claudia.

ferred to the Hotel Dieu, insisting his medical files were in Fleurimont where he was awaiting surgery.

"He said 'don't send me to the Hotel Dieu. My dossier is here and I'm supposed to be operated here. Put me anywhere. Put me in the corridor.'"

Dubreuil was taken to the only room available — a supply room that nurses use for installing plasters. Ten minutes later he succumbed to a ruptured aorta.

"He was strong physically and mentally. He fought till the last minute," Claudia said. "If he had been operated in December, or even January or February he would probably be here to day and I would not be doing this."

"He deserved his chance."

She added that her father could not get the help he needed because the surgery and emergency rooms were overflowing.

"My father gave so much and he didn't get a chance. He didn't get what he deserved."

While at the CHUS, he visited the emergency room twice. Once, he spent five days on a stretcher in front of the admission desk. He also had to wait hours for nurses to bring him water and a bedpan.

"At one point my father said he wanted to go to the United States for the operation, but it took a few weeks to organize it and they kept saying he would be operated in a couple of weeks," said Claudia Dubreuil.

Still, the family insists they don't blame the hospital staff.

"We have a lot of respect for nurses, but things are really out of control," Claudia Dubreuil said. "The nurses were extraordinary. They were running everywhere."

The day after the Dubreuil patriarch passed away, the family received a phone call informing them that he was finally scheduled for surgery on April 1.

"It was like a sick April Fool's Day joke," Claudia Dubreuil remarked.

After mourning for a week, the family decided to go public in the hopes of saving others from the same painful experience.

"If I can save a life, my goal with be reached," said Claudia Dubreuil. "We are not the only ones living this. It's happening everywhere in Quebec. There is a big problem and it's got to change. It's the whole system that needs changing."

As if on cue, Downey said the Parti Québécois has mismanaged the health care system by allowing some 1,500 doctors and 4,000 nurses to take early retirement. He said the PQ and opposition Liberals refuse to look at new ways of doing things.

"Mr. Dubreuil didn't get the intervention he needed," said Downey. "If the system had been more permissive, he could have gone elsewhere."

Downey added that during his daily door-to-door campaigning, he is running into plenty of people who have their own health horror story or a family member on a waiting list.

He said patients and families are going through a lot of stress and agony while waiting for services, and some are worried they will not get access to the care they need.

"That's what we hear everyday."

Downey's party, which is in favour of a two-tier health care system that allows people who can afford it to get priority care in private clinics, said Quebec will have to act soon to improve its ailing health care system.

## ELECTION NOTEBOOK

### Domiciled residents can vote

Concerns in the Stanstead area were alleviated yesterday by Orford riding assistant Lyne Blouin, who confirmed that workers with dual citizenship cannot lose their right

to work in the States if they cast a ballot in the provincial election.

Blouin said that the rumour has been circulating among border residents — many of whom have U.S. work permits and jobs in the Vermont. A Stanstead voter called and asked her to check it out.

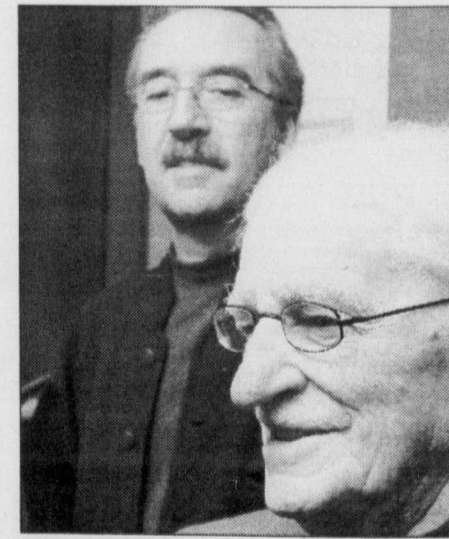
Blouin said in order to vote, citizens must be domiciled in Quebec — that is have their principal residence and permanent address in Quebec.

### Liberals target seniors

Elderly voter Moëse Giroux (pictured front) is joined by Liberal spokesperson Richard Beauchemin (pictured, back) at a Quebec Liberal Party press conference Tuesday morning organized to address the issue of voting accessibility for the region's senior citizens.

The event highlighted some of the practical problems seniors are confronted with when they attempt to exercise their right to vote. In order to be eligible to vote, elderly people must be included on a voter's list.

All non-registered seniors are advised to go to the office of the chief electoral officer in Sherbrooke, located at 407 Belvedere S.



PERRY BEATON/SPECIAL



**THE RECORD**

**Yves Robert**  
Advertising Consultant

Tel.: 819-569-9525  
Fax: 819-821-3179  
email: [sherbrookerecord@videotron.ca](mailto:sherbrookerecord@videotron.ca)

# Leaders performed well say local candidates

*No KO, but debate gave parties chance to discuss ideas*

By Rita Legault  
SHERBROOKE

Quebec voters who were undecided before Monday night's election debate are probably still trying to make up their mind after the traditional duel among party leaders ended with no decisive winner.

As far as most pundits were concerned the two-hour debate, which was touted as a potential turning point in the campaign for all three leaders, ended up in a virtual tie — especially for the two frontrunners.

But that is not the spin various political parties and their supporters were putting on the debate the day after. In the Townships, most candidates insisted that their leader was the clear winner.

The televised debate, which was emceed by veteran journalist Jacques Moisan, was divided into equal segments on the economy and public finances, health and social services, education and family policy and Quebec's political future.

Parti Québécois vice-president Marie Malavoy, who is facing off against Liberal leader Jean Charest in Sherbrooke, commented that Premier Bernard Landry defended himself well.

"He is in power and he wants to remain," said Malavoy, adding that Landry had the onerous task of defending his government's record. "All the others had to do was defend the credibility of their programs."

Malavoy commented that the debate played out mainly between Landry and Charest, noting that Action Démocratique du Québec leader Mario Dumont had a hard time attaining their level.

"Charest was more scathing and more nervous," she said, adding that the Liberal leader pulled out the "same old cliché" that sovereignty is more important than health for the PQ.

But Landry was taken aback by a surprise punch below the belt when Charest brought up comments made by Jacques Parizeau earlier in the day, which apparently repeated his infamous "money and ethnic votes" diatribe after the sovereigntist lost the last referendum.

Landry, who was forced to admit he was unaware of the remarks, promised to repudiate Parizeau if the claims by Charest, which were repeated by Dumont, ended up being accurate.

That "war strategy" was brought on by Charest's desperation to make inroads into the francophone vote, Malavoy said.

Malavoy, who has received a helping hand from Parizeau in the past few weeks and is expecting him to give a



Marie Malavoy (PQ) says Monday's debate played out between Landry and Charest.



Peter Downey (ADQ) says he was pleased with Dumont's calm and poised performance.



Pierre Reid (Liberal) says Charest managed to show he is the right leader for his party.

RECORD FILE PHOTOS

speech to local CEGEP students next week, refused to repudiate Parizeau, noting she believes his recent comments were taken out of context by reporters.

Malavoy predicted that if things continue the way they are going, there is a good chance the PQ will win.

While Malavoy remarked the debate happened mainly between the two frontrunners, Sherbrooke ADQ candidate Peter Downey insists it was a three-way race. He said he was pleased with Dumont's performance.

"He was not arrogant, he was calm and poised and did not try and oversell," Downey observed. "He could have come out yelling like Charest, but he is not running for his life like Charest."

Dumont, who needed a convincing win to move ahead in the polls, was a little hesitant and critics say his lackluster performance is unlikely to pull him out of third place. But Downey said that

while Dumont was not flamboyant, he managed to get his ideas out to the electorate. And he said he did not fall into the sovereignty trap.

"He did not want to get caught in a sandbox saying 'it's my toy' 'it's your toy'," said Downey, adding that Dumont respects the results of the 1995 referendum and plans to go on fighting for a strong Quebec within a united Canada.

Downey said Charest's appeal for ADQ supporters to vote for the Liberals if they want real change showed his desperation.

"His plea for Adéquistes to vote for him really blew my mind away," Downey said. "He's crying out for help. That confirms his personal polling indicates he needs help to win in Sherbrooke and in Quebec."

Orford Liberal candidate Pierre Reid said he was satisfied with Charest's performance.


Reid noted that Charest, who often doesn't come across in television news clips, managed to show the many qualities that attracted the former University of Sherbrooke rector to the Liberal party.

"He showed that he is a leader, that he is warm, that he has a solid moral backing and that he is able to stand up for his priorities," Reid said, adding he maintained his clam and sense of humour in a stressful situation.


"He has shown that even in a critical situation he remains under control which is an important quality for a premier. Mr. Charest also succeeded in showing he has some passion."

Reid added that while Dumont has a lot of qualities, he was visibly not at his best probably due to his lack of experience. He noted that Landry, who should have been much more at ease, was stiff and reading from texts most of the time.

**DO YOU WANT TO BE YOUR OWN BOSS?  
VOUS RÊVEZ D'ÊTRE VOTRE PROPRE PATRON?  
THEN THIS IS FOR YOU... LISEZ CECI...**

  
CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
VOCATIONAL EDUCATION  
CENTRE  
**Campus Lennoxville**  
C. P. 5002 Lennoxville (QC) J1M 1Z9

**Starting a Business / Lancement d'entreprise**

 Commission scolaire  
**EASTERN TOWNSHIPS**  
SCHOOL BOARD

*\*Build your business plan / Élaboration du plan d'affaires*

*\*Networking / Réseau d'affaires*

*\*Financial and legal aspects, etc... / Aspects financiers et légaux, etc...*

**Call us for  
more information!**

**Start date / Début: April 14, 2003**

**End date/Fin: June 18, 2003**

**Two days a week (2:00 p.m. till 8:30 p.m.)**

**Deux jours par semaine (14h00 à 20h30)**

**(819) 563-5627**

# Community Forum

## Sitting on the edge between Canada and Kuwait

By Gay Grannary  
SPECIAL TO THE RECORD

Canadian citizen, Kuwaiti resident, I have made a life in the Middle East.

It is hard to sit on the fence in Canada while air sirens and live missiles shatter the peace of my middle school students and colleagues in Kuwait.

Across cultures we try to decide what is right in crazy times.

I am not alone in my dilemma "I am home and a nervous wreck!" writes Erika, a colleague who has escaped potential danger in Kuwait by returning to New Mexico.

Other friends across the globe, from Canada, Ireland, Britain, United States, France, Sri Lanka, Oman, Switzerland echo these same feelings. A few days before the first bombs dropped in Iraq, we fled Kuwait. We thought the war would be intense with possible terrorist strikes on soft targets like school teachers.

All indications were we would be back in our classrooms in a few weeks. School was slated to reopen on April 5.

From our different destinations, we long to return to our classrooms, pick up where we left off with our students, to lead our normal lives in normal times in Kuwait.

"Leaving was the hardest decision I have ever had to make," wrote Zoe who left her Kuwaiti fiancé at the airport and flew to England while commercial flights were still available. The embassies had warned us that the longer we stayed the greater the chance there would be no airlines flying out of Kuwait. "The situation is stable in Kuwait right now but things could escalate at any time."

"Now I am home, I wish I had never left." Zoe added.

One foot in each country, we are displaced, new homes and loved ones left behind.

Prior to the closing of the school, colleagues Toby and Alan went out to Jahra to look at the second hand building materials stockpiled there. He writes, "We

met a military convoy where the 6th and 7th roads meet. Alan has told me that these convoys stretch for 10 kilometers. I thought he was exaggerating. He wasn't. The one I saw was that long or more. He said he's seen these things every day for the past five months.

As we watched helicopters, tanks, ships, soldiers amass on the Iraqi border, we felt that we were safe behind an invincible shield provided by the US, an area that includes one-third of Kuwait. Several of my Canadian colleagues, believing in that might to protect them, have chosen to stay in Kuwait.

A kind of fatalism permeates Arab culture. A Muslim friend writes, "Don't worry about us we believe in Islam that each one will face what god wants him to face, so we are in god's hands and he will take good care of us and as we all believe he is very just. So pray for us, and we will pray for each other to keep every human being in this world safe."

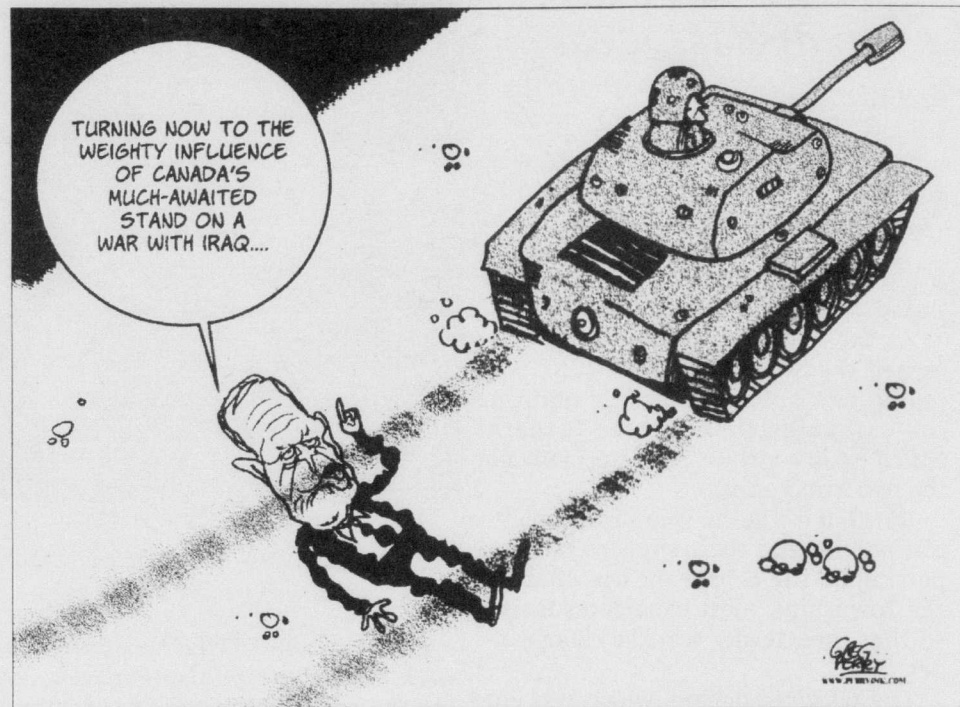
A few hours later, this same friend sent me a joke. Tania and Kim, both Canadian teachers, have lived in Kuwait for three years and have chosen to remain, caretakers of all our apartments and all the stray cats adopted by our colleagues.

Kim writes, "The days here have been grey since the war has started, partly due to the oil fires in Iraq and today is just a rainy day. The malls are still closed and unfortunately, so is Starbucks, I'm having caramel machiatto withdrawal."

Further, "The streets in Salmiya are pretty much a ghost town. Things are very quiet for Kuwait and at times I can't believe I'm still here. Believe it or not, I don't feel threatened by anything Iraq has."

Tania writes, "I could not get a flight out of Kuwait. It was totally my own fault for not booking ahead, so I'm okay with it... for both Billy and I, the thing that bothers us most is knowing what people are seeing on TV.

Seeing a reporter with a gas mask



and hearing the sirens is a little disconcerting, but it is not that bad over here... you get used to the sirens - how bizarre is that! The dust storms are pretty disgusting. It gets everywhere and it is hard to breathe."

Tania goes on, "The stuff that they are launching at Kuwait is either getting shot down or is hitting hundreds of miles from here in the DMZ...not sure who is running the show in the desert, but it seems to not be going the way they wanted it to."

And, "Stop watching the news!"

Kim agrees, "CNN said people were panicky when the sirens went off but I thought quite the opposite. People on the roads and out looked very calm. That's not to say your heart doesn't skip a beat or two... There are loads of security check points and they are more strict. There are more national guards set up on the ring roads and I have seen many military tanks and vehicles moving around. All police have their lights flashing and so forth."

"Today seemed to be going well until 2 pm 'ish where the first siren of the day went off. It was longer than usual and it was the first siren where I was by myself. I have to say the adrenalin was pumping faster than usual. After it ended I felt ok. But shortly after another one came and it too lasted long. I'm not sure if there was a third one because my nerves were a little rattled. I was at the salon and not at home plus I was on my own. You should all be grateful to not be here unless you have someone to be with. It's not fun."

Kim and Tania, two of the most interesting and straight-forward people it is my privilege to know, document their days and nights there, both often punctuated by sirens. They carry on normally, go for pedicures, manicures,

to the gym, to Starbucks now that it has re-opened. And they keep in touch with friends in faraway places! Survivor parties have taken a serious attendance setback, says Tania.

A Lebanese friend writes, "Sometimes, I do feel that war might be longer than we think in spite of my words to everyone that nothing bad will happen. Maybe I am trying to convince myself more than others or because I don't like to see my best friends fight and worry about war." She has remained in Kuwait and wants to do some volunteer work, feels as helpless as I do to help in some way.

As of this writing, teachers, me included, are expected to be back in the classroom on April 5. Since Kuwait Airlines is the only one flying into Kuwait, KLM arranged a transfer in Amsterdam, arriving April 4. Hoping there would be no return flights for awhile longer, my heart sank.

It feels wrong to be going back at this time, with Arab nations increasingly angry about civilian casualties in Iraq, and specifically angry at Kuwait for supporting the Coalition Forces. Teachers are still soft targets, and a lot of the military force has moved toward Baghdad leaving the border more vulnerable.

Tonight I got a call from a friend that Souq Sharq Mall in Kuwait has been bombed. My first concern was for my friends, but it was not likely they would be shopping at 2 a.m.

How will this impact on the school opening date?

"If something happens to you, Mom, I will never be the same. Please don't go back." My children and friends urge me to stay "home" in Canada, and I struggle with the idea of not returning at all.

"What to do?"

### THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX: 819-569-3945 E-MAIL:  
newsroom@sherbrookerecord.com  
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON McCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ..... (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS  
ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

#### MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

## Perspectives

# Thinking of spending winters in Florida?

### How about in a mobile home community?

Last month I dealt with the option of buying a park trailer in a Florida community/RV park resort as a way of avoiding our prolonged winters. I suggested that it wouldn't be a sound investment even though a whole array of social and sporting activities are offered to the 55-and-over.

Those who demand a taste of luxury at every level may want to consider a second alternative, namely an adult "manufactured home" community/village. These homes consist of double-wide mobile patio homes that are built on blocks and strapped to the ground with tie-downs so as to help brace them against earthquakes and hurricanes. The double wides are actually two single units that are towed to the site and then joined to make one large mobile home.

The ones we visited had screened porches, carports, manicured lawns and central air-conditioning. They were selling new, between \$84,000 and \$110,000 US.

The "secluded and peaceful village" just happened to be located on the opposite side of busy Highway 41 where we were staying in our RV park.

Nearby were fields of ashen brush, citrus farms (Navel oranges, red grapefruit) and other retirement communities, hardly the type of Florida destinations most tourists have at the top of their sightseeing list.

The development consisted of over 100 lots with concrete driveways, well main-

tained landscaped gardens and a small lake occupied by cranes, herons and pelicans. Some of the other amenities included a heated swimming pool, a Jacuzzi and a large clubhouse equipped with a kitchen, meeting hall, billiard room, library and exercise room.

The vast majority of residents were snowbirds from northern United States. Fewer and fewer come from Canada because of our Canadian dollar and skyrocketing health insurance premiums.

If you are hoping to mingle with a young crowd, forget it - the average age is closer to 65. As in so many RV parks in the U.S where we stayed, the residents showed little desire to spend their money on tummy tucks or Botex eyelids.

The residents I spoke to repeated, over and over again, that they returned each year because of both the community spirit and the many park amenities. As for being within easy walking distance to downtown shopping - forget it, the nearest decent size grocery store was at least two miles further south. As there are no trolleys or buses, having access to a vehicle is a necessity.

Any purchaser of either a spanking new or pre-used model pays a monthly lot rental of up to \$466. The amount includes \$285 for the base lot lease, which also covers maintenance of the clubhouse, swimming pool, Jacuzzi, roads and real estate taxes. The other items currently included in the monthly rent are \$71 for electricity, \$20 for the basic telephone service, \$40 for cable TV and \$50 for water sewer and trash collection.

Any Canadian who would want to live four months a year in such a community would have to be prepared to pay close to \$6,000 a year or in the vicinity of \$1,500 US for each of the four winter months.

A third alternative consists of a buying into a community cooperative where all of the residents are shareholders. One such community co-operative with 381 residential

home sites was located not far from our RV park. Seventy per cent of the 55-and-over residents were snowbirds.

The main difference with the previous community was that the residents not only owned their double-wide modular homes, they also owned shares in the land. This feature also meant that they owned and administered all of the community property and had full control over the monthly association fees.

While the amenities and activities were identical to the two other community parks, this one was particularly clean and well maintained.

At the time of my visit, the pre-owned double-wide mobile homes were selling from \$66,000 to \$115,000 US, which also included their shares in the land. The few remaining vacant lots measuring 65-by-70 feet were selling for close to \$25,000.

With an annual budget of \$514,000 the co-operative succeeded over the years in building up a reserve of \$800,000 all of which explains why the monthly fee for each home owner was only \$85. This amount included water and sewer service, cable TV, lawn mowing and mainte-

nance of all common facilities including clubhouse, swimming pool and three small lakes. Another reason why the monthly fee was so low was because the maintenance was handled by the residents themselves.

On the other hand the co-operative concept requires that each owner must pay property taxes on his or her lot which can vary between \$600 and \$1,200. By the time all of the expenses are factored in it is safe to say that the annual costs can climb up to \$4,000, or between \$750 and \$1,000 US a month for any owner one who spends only four months per year in Florida.

With regards to the three options I am hard pressed to find many redeeming economical advantages for any Canadian. The land-rental option is particularly unattractive. It would mean sinking money into a depreciating asset while every year the rent and association fee increases in US dollars. It would be much cheaper to sublet anyone of the comfortable models.

For the record, Madeleine and I still belong to the category of "rabid" RVers which explains why there was never any question of buying a park model or mobile home. After a week or two in one location a gauge flashes telling us it is time to pack up and move out.

Fortunately we own a RV, albeit a small one but one which still gives us all the comforts of home as well as the freedom to go where we want to. However, being on the move can also be expensive which, of course, explains our need to occasionally boondock.

Comments: henryk@endirect.qc.ca



HENRY R. KEYSERLINGK

### LETTERS TO THE EDITOR

#### America deserves our support

DEAR EDITOR,

Living so close to the border and with family in New Hampshire, I am very upset with the attitude of our politicians in not supporting our largest friend, trading partner and neighbour.

The attached article was sent to the Granite State News. I feel that anyone living in such close proximity to America should try to understand the Iraq situation, stop bashing Bush and give America our support.

TO: THE EDITOR, GRANITE STATE NEWS, WOLFEBORO, NH.

She Wore a Yellow Ribbon,

Last Friday night I stood under the Civil War Memorial in Wolfeboro with my sister, husband and friends to participate in an American tradition, a rally for the troops in Iraq. The sun was setting behind the silhouette of the memorial, and everyone stood lighting candles

and waiting for an invocation and prayer.

The feeling was upbeat, cheering, singing God Bless America and cars and trucks honked as they went by. It was hard to hold back the tears. Being a visitor from Canada made the evening very important to me. At home no one had gone to Iraq. We as a nation abstained. I remember trying to apologize to everyone that I could meet.

Around me were people not causing damage and shouting obscene phrases. Here there were no police or National Guard bearing arms. Here were mothers, fathers, children and friends quietly supporting the men and women who are fighting to make this world a better and safer place.

Many people wore a yellow ribbon in their lapel. One young woman was an airline hostess who had volunteered on a number of occasions to assist the troops to Kuwait. She had been working when her plane was rerouted to Vancou-

ver on 9/11. In her own way she was very much a part of this war. She wore a yellow ribbon.

The following day on returning from shopping in Portsmouth I noticed an elderly lady standing on an overpass over Hwy 16. The Stars and Stripes were draped over the railing and she stood with her arms outstretched. She wore a yellow ribbon. A State police car was just in front of me. They honked and waved. So did I.

How terribly sad that there are so many around us who don't appreciate what George W. Bush and Tony Blair are trying to do. Between world morality, disinformation, misguided media and petty politics it's easy to be a miss goody two shoes. Standing up for what is right is getting more difficult.

God bless you America for trying to make the world a safer place. I'm ashamed that Canada, your biggest and oldest trading partner, has let you down. If we can't send troops to Iraq, then we

should at least give you our encouragement and support.

DONALD J. DAVISON  
Knowlton

#### Politicians have a lot in common

DEAR EDITOR,

We have visited the Townships many times and have found Quebecers to be very friendly. It is disappointing to see, however, the self-serving posturing of politicians Jack Layton and David Price in their supposed agreement that U.S. Ambassador Paul Cellucci needs a history lesson about a situation over 60 years ago in another era, another world. The holier-than-thou attitude of some Canadians toward their neighbours to the south is far from flattering. It's also clear that your politicians are as hypocritical and mean-spirited as many in the States; I guess it's universal.

JOE CAREY  
Quincy, Massachusetts

# Debate should boost Liberal campaign

Keep Jacques Parizeau in the vineyards. That should have been the advice given to Premier Bernard Landry before the start of the election campaign.

Almost eight years after the 'Yes' side's narrow referendum defeat, Parizeau's bitter tirade on that referendum night still shocks.

## PROVINCIAL AFFAIRS

GLENN WANAMAKER

"Because of money and the ethnic vote" — that's why the 'Yes' side lost, he said.

He resigned the next day and has never apologized.

Of course, some péquistes agreed with him then, and still believe he was right. But those words of spite and hatred have not been forgotten or forgiven by many others.

Both Lucien Bouchard and Landry have tried hard since to bury that vision of an ethnic nationalism, and to portray the PQ's nationalism as inclusive and respectful of all cultural communities.

As such, it was highly risky when Landry advertised recently that his updated sovereignty plan had been approved by Parizeau. That may have comforted determined sovereigntists, but it was hardly cheerful news for anyone else to learn that the man who bragged about leading Quebecers into the lobster pot once again has a hand in devising PQ strategy.

Then, PQ strategists thought it would be useful to send Parizeau out on the campaign circuit to speak to students. They received him well because he's a very powerful speaker. Of course, at the time of the 1995 referendum, they were about 12 years old.

During Monday night's debate, Landry was blind-sided by Liberal leader Jean Charest, who said that earlier in the day in a speech to students at Collège Shawinigan, Parizeau had repeated his charge that "money and the ethnic vote" had cost francophones the referendum.

"Are you telling us," Charest said to Landry, "that you agree with his regrettable declaration from the night of the referendum which he is repeating even today, that he is in the process of dividing us again? Quebecers no longer want a government that divides us. We gave



our answer in 1980, we gave our answer in 1995. At some point, we have to move on to other things.

"I have the intention as of April 14 to bring Quebecers together, not divide them like Jacques Parizeau, and if you have principles, right now, you will call him to order."

Landry clearly had no inkling about what Parizeau had said, and under the circumstances, in front of a live TV audience of perhaps millions, he responded very well.

"I've never agreed with any declaration that would offend any segment of the Quebec nation that is multi-ethnic," he said.

Then ADQ leader Mario Dumont joined in.

"You and I," he said to Landry, "can go visit a company in downtown Montreal and we'll see Vietnamese people, francophones, anglophones, Spanish speakers — people all working together. In the government, you see hardly any people from cultural communities and very few in the top government positions.

"And now, we hear once again this divisive talk from within your electoral campaign. If, once you've verified what he said, are you going to ask him to withdraw?"

Landry: "Even if I haven't verified what he said, I can tell you I didn't approve of them the first time either."

Pressed again by Dumont to say he will tell Parizeau to withdraw from the campaign, Landry said, "if what either of



you said is true, it will be my duty to do what you ask".

In the post-debate press conference, however, Landry was already backing off, suggesting Parizeau's words had been misrepresented. If that remains the official PQ response and Parizeau remains part of the team, that will eliminate any chance, if it ever had any, of gathering soft federalist support.

But more dangerous for the PQ, it could give Dumont's ADQ the little boost it badly needs among those voters who say they want change. They are the ones who initially responded to Dumont's message, repeated Monday night, to throw off the old sovereigntist-federalist divisions.

"Our nation, as you call it, decided," Dumont said. "In 1995, it decided to continue living in the system we call Canada. I think it's our duty to accept the result, and to work towards making the system work and to advance within it."

Overall, despite some occasional hesitancy and his adversaries' attacks, Dumont stuck to his message throughout, that government has become too large and unresponsive, and that citizens themselves have to be entrusted to make their own decisions.

The debate's winner though was Charest. In his head-to-head debates with the Premier, he was better prepared, quicker on his feet and tossed out key phrases that might click with voters, referring repeatedly to lengthy hospital waiting lists and subsidies to multina-



tional corporations.

Even in the segment devoted to the economy, Landry's strength, Charest was able to raise some doubts, pointing to the record losses registered by the Caisse de dépôt, the manager of Quebecers' pension funds, and trying to pin them directly on Landry. He also ridiculed the PQ's electoral promise to offer tax credits to families who take their vacations in Quebec hotels.

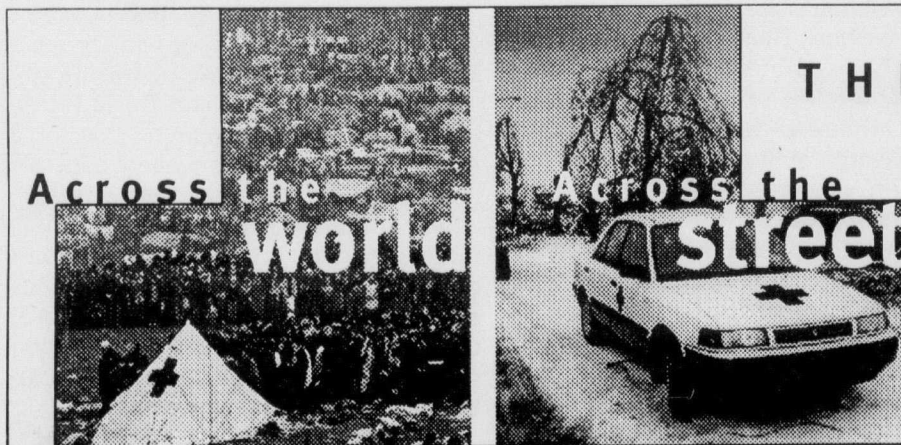
Landry's strategy meanwhile was to throw up a defensive wall. Neither make rash, know-it-all declarations, as is his wont, nor unleash his quick temper. He was successful on all counts.

But for the first half of the debate, except for a couple of efforts to interrupt his opponents, Landry was so restrained that he was almost unrecognizable. The only time he spoke of his government's next "dream", which is to help reconcile the stresses of family and work life, he spoke with some passion. But in his closing remarks, he appeared tired, reading from his prepared text far too quickly, almost with disinterest.

The latest polls showing the Liberals are still close, if not even with the PQ. And if it's true that the Iraq war has distracted voters up until now, the debate may have opened up an opportunity for Charest.

If that's the case, he can look back at the debate as the turning point, and Landry can thank Jacques Parizeau.

(Glenn Wanamaker can be reached at wanamaker@hotmail.com.)



## THE GIFT OF BEING THERE

24 hours a day - 7 days a week - 365 days a year

The Quebec Division responds to nearly 700 emergency situations every year, coming to the assistance of thousands of victims.

Help the Red Cross help others...



Canadian Red Cross  
Québec Division

[www.redcross.ca](http://www.redcross.ca)

1 800 JYCROIX  
(1 800 592-7649)

# Drug shortages blamed on Internet pharmacies

By Joanne Blain

CANWEST NEWS SERVICE

Canadian patients are facing prescription-drug shortages because Internet pharmacies that cater to U.S. customers are draining wholesalers' stocks, a representative of a group of B.C. pharmacists says.

Gerry Lundgren said drug shortages were a hot topic at a recent meeting of pharmacists representing some of the 100 or so Pharmasave stores across B.C.

"I brought this up, and they all said they were noticing increasing numbers of shortages — we can order, but the wholesaler doesn't have it in stock," said Lundgren. "They don't get resupplied oftentimes for more than two or three weeks," he said.

Lundgren places the blame on the explosive growth in the Internet pharmacy business, which sells Canadian drugs to U.S. patients at prices far lower than American pharmacies charge.

"I think it just stands to reason that you've got a nation of 300 million people down there — how can we supply them?"

"The pipeline of supply to the wholesalers has been predicated on the demand that has been established over the last few years, so it's geared to that," he

said. "How suddenly can they divert a lot of that supply to offshore and not have it affect us locally?"

But spokespeople for other drugstores and wholesalers say intermittent shortages have always been a fact of life and there is no concrete evidence that Internet pharmacies are worsening the problem.

Stu Ross of the Vancouver-based drug wholesaler Unipharm said he now has more than 200 products on back order.

"But it's always like that," said Ross, the company's pharmaceutical buyer. "I've been with this company 22 years and it's always been like that."

For financial reasons, drug companies don't like to carry a lot of excess inventory, he said. As a result, "most drug manufacturers have historically just had an awful time — they can't supply the full product line all the time. They've always got products on back order."

Ross said "it's still too early to tell" whether Internet pharmacies have had any impact at all on the shortages.

John Tse, general manager of pharmacy for London Drugs, said pharmaceutical companies make a quantity of drugs for a specific market based on what it thinks will be needed, and sometimes

demand outstrips supply.

"Traditionally we've seen manufacturing delays and shortages — it's nothing out of the ordinary and we haven't seen anything significant."

He said London Drugs has continued to supply customers by juggling supplies within its 58-store western Canadian chain and by going to other suppliers.

Tse doesn't think Internet pharmacies are putting an undue strain on the drug supply, "but that isn't to say it won't happen, depending on the quantities that Canada might use and what kind of buffer quantities there might be and how much is being shipped south."

At Pharmasave, Lundgren said shortages happen most often with name-brand drugs, some of which have no generic equivalents.

He cited asthma inhalers, such as one called Flovent, and an anti-epileptic drug called Dilantin as two drugs that have repeatedly run out.

A spokesman for industry heavyweight Shoppers Drug Mart has experienced supply problems at a few pharmacies in Manitoba, where most of the country's Internet pharmacies are based.

Medications for epilepsy, heart prob-

lems, diabetes and arthritis have sometimes been in short supply, said Arthur Konviser, senior vice-president of corporate affairs for the company.

He does believe demand for Internet pharmacies is to blame. But "in the rest of the country, we think we have the situation under control," he said.

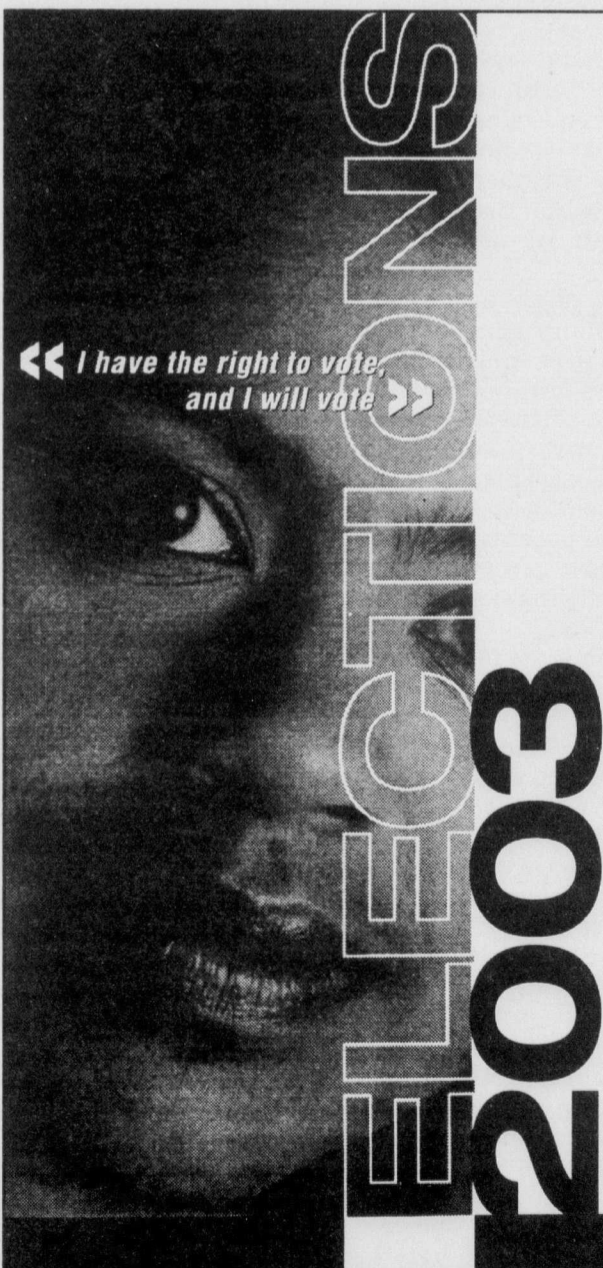
Konviser is more concerned about another potential side effect from the Internet pharmacy boom. He is concerned that some drug manufacturers will refuse to offer new drug products for sale in Canada for fear they will be resold to Americans.

"That is a deep concern that I think Canadians should really start to put their heads around," he said.

The drug giant GlaxoSmithKline has already stopped supplying Canadian Internet pharmacies that were selling drugs to U.S. patients at rates far cheaper than they would pay at pharmacies there.

On average, prescription drug prices are about 50-per-cent cheaper in Canada than in the United States.

A spokesman for groups who represent Canadian Internet pharmacists could not be reached for comment.



« I have the right to vote, and I will vote »

April 14, 2003 general election

The special revision is being held between 11:00 a.m. and 9:00 p.m. from April 2nd to 9th

To vote, your name must be entered on the list of electors

Last chance to make a change to the list of electors.

If your name is not entered on the list of electors or if you would like to make a change to your entry, go to your special revision office.

**Important!** To register, you must be a qualified elector and present two identification documents. A new registration on the list of electors made during the special revision does not allow the person in question to vote in the advance poll, but on polling day only.


To find out the address of your special revision office...

- Contact your returning officer at the telephone number indicated on the notice of entry that you received.
- Visit our Website. By entering your postal code, you will find a host of information.

Website: [www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)

E-mail: [info@electionsquebec.qc.ca](mailto:info@electionsquebec.qc.ca)

- Contact our Information Centre seven days a week, by dialing: 1-888-ELECTION (1-888-353-2846)

 Persons who are deaf or hearing impaired can dial the following toll-free number: 1-800-537-0644



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Because every vote counts

# The tragedy and trauma of losing a child

By Misty Harris

CANWEST NEWS SERVICE

Gillian Phillips has to get through today without her daughter.

Where she once heard Theresa's feet thumping against the floor in dance, there is now silence. The spot where Theresa spent hours crafting poetry for her family is noticeably empty. The phone doesn't make a sound, for Theresa's friends have stopped calling.

Gillian Phillips has to get through today, tomorrow and every day that follows, without her daughter. It has been that way since October 2000, when Theresa McFaul's life was cut short.

"Not only did I lose my daughter, but I lost myself," Phillips says, voice trembling. "It has been a real struggle to try to survive without her and continue on, because (I'm) like a shell."

McFaul was 16 when she was involved in a fatal truck rollover. Her friend, who can't be named under the Young Offenders Act, was charged with impaired driving, but later acquitted due to lack of evidence.

Phillips wept helplessly as the verdict was read. If there was ever a chance to find closure, she was sure it was gone.

"My immediate reaction, among many, was that I had let Theresa down," she says. "The least I should've been able to do for her was to see justice was served."

Last week, another Edmonton mother was hoping justice could be done. After nearly 11 years without answers in the murder of her daughter, friends of Karen Vallette hope the arrest of a suspect will help bring her some closure.

Vallette faced the man charged with Corinne "Punky" Gustavson's murder for the first time. Outside the courthouse, anguished and tearful, she could barely find the words to describe her pain.

Thankfully, it's a pain few parents will ever know. But because of the gap between those who have lost children and those who haven't, bereaved parents struggle to find support.

"Even two and a half years down the road, you're still not 'over it,' as people like to say," Phillips says. "You're never, ever going to get over losing your child."

A sense of closure evades Phillips, but her position as a spokeswoman for MADD (Mothers Against Drunk Driving) is helping her heal. Through MADD, she and other bereaved mothers share the melancholy language of loss and love as they pay tribute to their children through advocacy.

"For all your good intentions . . . you're just so devastated that you don't really know what to do," she says. "If I wouldn't have come to MADD, I don't know where I'd be now."



CANWEST NEWS SERVICE

Gillian Phillips keeps pictures of her deceased daughter Theresa McFaul and angel statues at her office desk. "The angels symbolize where I think my daughter is and comfort me, too."

Jane Simington's 13-year-old son was killed in a hunting accident in 1985. It took her 12 years to get to the point where she could safely share her emotions about it.

"There is absolutely no loss as traumatic as the loss of a child," she says. "Children aren't supposed to go before their parents. There's a loss of future, a loss of hope, a loss of dreams."

Simington, a local mental health consultant, has spent years researching grief. Her findings appear in a book due out this month, *Journey to the Sacred: Mending a Fractured Soul*.

"Many parents go into a very dark place, really struggling with why this happened," she says.

"It's a very intense time."

According to Simington, one of the biggest problems facing bereaved parents

is a lack of long-term support. While friends and co-workers are comforting immediately after the death,

many are unable to sympathize two or three years down the road.

"Often, when we're really in the turmoil of our pain, all the resources have been removed," she says.

## Supporting a grieving family

- Don't try to find magic words that will take away the pain.
- Avoid saying, "I know how you feel."
- Avoid using, "It was God's will," and other cliches that attempt to minimize or explain the death.
- Be aware that, for parents with religious convictions, their child's death may raise serious questions about God's role in the death.
- Be there. Run errands, help with household chores, provide child care and help in whatever way is needed. Don't just say, "Call me if there is anything I can do."
- Give special attention to surviving children. They're hurt, confused and often ignored.
- Mention the name of the child who died. Don't fear that talking about the child will cause the parents additional pain.
- Share a fond memory of the child.
- Remember the family on important days such as the child's birthday and death anniversary.
- Gently encourage a return to outside activities. If your invitation is declined, don't give up.
- Continue your contact with the family.

Source: *CompassionateFriends.org*.

broken to whole. So says Eric Kline, director of the Grief Recovery Institute of Canada.

When Kline lost a child 20 years ago, he felt somewhat betrayed by his community. That's because so few people offered him the necessary support to cope with his grief.

"You learn in a real hurry to shut-up and not talk about it," he says. "For years and years, grief has been treated as a mental illness."

But not asking for help can be fatal. Kline says if people don't have the right outlets for their energy, it can manifest itself in the form of ulcers, heart attacks and even cancer.

"As men, we get this education that we're supposed to be the caregiver to our spouse," he says. "So we get real busy being strong and don't deal with our own pain."

Through the Grief Recovery Institute, Kline has been able to heal. The Institute's grief-recovery workshop is primarily an educational experience based on the premise that most people were never taught effective tools for dealing with grief.

"Our focus is on dealing with the pain caused by the loss so the person can have their memories," Kline explains.

According to a U.S. survey by NFO Research, only 10 per cent of bereaved parents seek the help of a therapist. But Wes Penner, an Edmonton psychologist, assures the stigma about professional help is disappearing.

"Generally, it's important to be able to talk to someone about it," Penner says. "Most people need to cry, which is why most men have trouble dealing with grief."

One of the issues with which every bereaved parent struggles is blame, whether it's on God, themselves or someone else. Some take years to forgive while others claim to forgive almost immediately.

Penner, who specializes in grief counselling, has difficulty with the latter group.

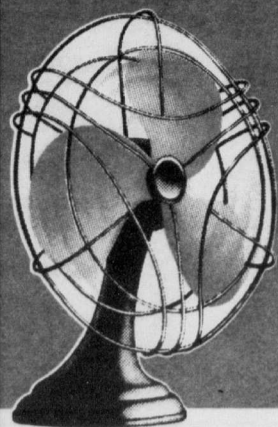
"They're saying they're forgiving, but they're not dealing with the pain," he says. "For some people, that's a form of denial they use to protect themselves."

Phillips, who lost her daughter in the truck rollover, has yet to forgive the young woman who was driving the vehicle. She knows forgiveness might help her cope with what happened, but she isn't ready to do that.

"I've never been able to accept that my daughter is gone," she says with deep sadness. "In the end, it only matters if Theresa would have forgiven."

Penner says at the two-year mark - which Phillips recently passed - bereaved parents should expect recovery or be working toward it. But recovery isn't tantamount to leaving the deceased child behind.

"I don't think there is ever such a thing as total closure, so why imply it?" he says. "One rarely, if ever, totally forgets the pain of a loss."



# THE GIFT OF COOL



Air conditioning is on us

or equivalent credit up to \$1,000\*

0% PURCHASE FINANCING\*

\$0 WITH LEASE  
No down payment  
GM pays the first monthly payment\*\*  
GM pays the security deposit\*\*\*  
On selected models

GRAND PRIX PONTIAC

\$338 /month<sup>†</sup>  
\$0 down payment



LEASE	MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT (or equivalent trade-in)	GT 4-DOOR
48-MONTH	\$338	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3.8 L 200-HP Series II V6 engine</li> <li>• 4-speed automatic transmission with overdrive</li> <li>• 6-speaker CD player</li> <li>• 16" aluminum wheels</li> <li>• Rear spoiler</li> <li>• Power windows/locks/mirrors/trunk with remote keyless</li> <li>• Fog lights</li> <li>• Dual-zone air conditioning</li> <li>• Remote keyless entry</li> </ul>
	\$298	\$1,794	

FREE OF CHARGE Power sunroof\*\*\*

SUNFIRE PONTIAC

\$259 /month<sup>†</sup>  
\$0 down payment



LEASE	MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT (or equivalent trade-in)	SLX 4-DOOR
48-MONTH	\$259	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2.2 L 140 HP DOHC ECOTEC engine</li> <li>• Automatic transmission</li> <li>• Power windows/mirrors</li> <li>• Remote keyless entry</li> <li>• CD player</li> <li>• 5-year / 100,000 km powertrain warranty with no deductible</li> </ul>
	\$198	\$2,849	

GM PAYS THE FIRST MONTHLY PAYMENT\*\* THE SECURITY DEPOSIT\*\*\*

ENVOY GMC

\$513 /month<sup>†</sup>  
\$0 down payment



LEASE	MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT (or equivalent trade-in)	SLE 4 X 4
48-MONTH	\$513	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vortec 4.2 L 275 HP engine</li> <li>• Dual-zone air conditioning</li> <li>• Power windows/heated mirrors/locks</li> <li>• Remote keyless entry</li> </ul>
	\$399	\$5,027	

GRAND AM PONTIAC

\$258 /month<sup>†</sup>  
\$0 down payment



LEASE	MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT (or equivalent trade-in)	SE 4 DOOR
48-MONTH	\$258	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2.2 L 140 HP DOHC ECOTEC engine</li> <li>• 70/30 split-folding rear seats</li> <li>• 6-speaker CD player</li> <li>• Power locks and trunk with remote keyless</li> </ul>
	\$228	\$1,488	

GM PAYS THE FIRST MONTHLY PAYMENT\*\* THE SECURITY DEPOSIT\*\*\*

RENDEZVOUS BUICK

\$399 /month<sup>†</sup>  
\$0 down payment

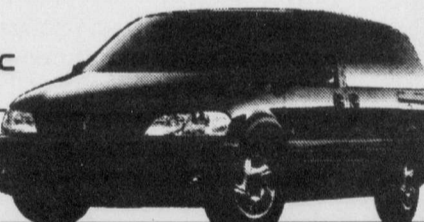


LEASE	MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT (or equivalent trade-in)	RENDEZVOUS
48-MONTH	\$399	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3.4 L 185 HP V6 engine</li> <li>• Remote keyless entry</li> <li>• Cruise control</li> <li>• CD player</li> <li>• Power windows/locks/mirrors</li> </ul>
	\$328	\$3,191	

GM PAYS THE FIRST MONTHLY PAYMENT\*\* THE SECURITY DEPOSIT\*\*\*

MONTANA PONTIAC

\$349 /month<sup>†</sup>  
\$0 down payment

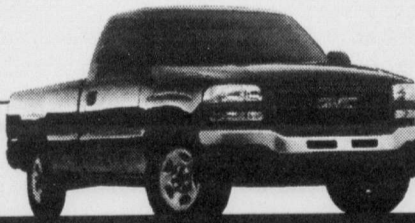


LEASE	MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT (or equivalent trade-in)	MONTANA
48-MONTH	\$349	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5-year / 100,000 km powertrain warranty with no deductible</li> <li>• Most fuel-efficient van in its class for four years in a row**</li> <li>• 5 Star Safety Rating ★★★★★</li> <li>• Power windows/heated mirrors/locks</li> <li>• CD player</li> <li>• Air bags (driver and front passenger, frontal and side-impact)</li> <li>• 4-wheel ABS</li> </ul>
	\$268	\$3,783	

GM PAYS THE FIRST MONTHLY PAYMENT\*\* THE SECURITY DEPOSIT\*\*\*

SIERRA GMC

\$466 /month<sup>†</sup>  
\$0 down payment



LEASE	MONTHLY PAYMENT	DOWN PAYMENT (or equivalent trade-in)	SL WITH EXTENDED CAB
30-MONTH	\$466	\$0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vortec 4800 270 HP V8 engine</li> <li>• Bright aluminum wheels</li> <li>• 4-speed automatic transmission and tow mode</li> <li>• Locking differential</li> <li>• 4-wheel ABS brakes</li> <li>• CD player</li> </ul>
	\$358	\$3,129	



Your Quebec Dealers

**Pontiac Buick GMC Dealers' Association of Quebec recommends consumers read the following information.** Limited time retail offers apply to most new 2003 models in stock with purchase and to selected models in stock with lease. Models shown are for illustration purposes only. Subject to GMAC credit approval. Registration fees associated with publication of the movable property registry, administration fees and duties payable on delivery. \*\*Offer valid if the consumer takes delivery of the vehicle no later than June 2, 2003. Applicable on purchase or lease. The air conditioning must already be factory installed in the vehicle in stock or a credit equivalent to the value of an air conditioner already installed on the same type of vehicle for a maximum of \$1,000 will be offered. The consumer must pay the excise tax applicable on the air conditioner. GM pays the security deposit and the first monthly payment with lease on the following models: Sunfire, Grand Am, Montana, Rendezvous and Aztek. \*\*\*Valid on lease only for up to 48-month terms. First monthly payment (taxes included) is paid by General Motors. \*\*\*No down payment required and security deposit paid by General Motors, valid on lease only. Security deposit is not reimbursed to customer at end of lease. \*\*Security deposit of not more than \$600 required upon delivery. Monthly payments based on a lease with initial down payment or equivalent trade-in (Grand Am (2N669/1SA, MM5, AM9, YK4), Grand Prix (2N669/1SA, UP3, CF5), Sunfire (2J869/1SB, MX0, C60, T43), Montana (2UN16/R7A), Rendezvous (4B26/R7A), Envoy (TT15506/R7A) and Sierra (TC15753/R7E) (See charts). Freight and preparation included with lease. License, insurance and taxes are not included. \*\*Purchase price and monthly payments with lease take into account applicable credits. \*\*\*Offer valid until May 31, 2003. \*\*5-star front seat rating in side-impact tests. Testing conducted by the U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). \*\*Published by Natural Resources Canada, Fuel Consumption Guide, 2003. Purchase financing and air conditioning offers do not apply to Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, full-size vans-passenger-cargo/cutaway, Sierra/Silverado Regular and Extended Cab 2500/3500 (non C6P), Sierra/Silverado Crew Cab and chassis cabs 2500/3500, and Sierra/Silverado 3500 HD Chassis Cabs (Corryover Style) and to W series and medium duty trucks. 0% financing also does not apply to Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL and Yukon XL Denali. These exclusive offers cannot be combined with any other purchase/lease incentive offer, except GM Card, Graduate and GM Mobility programs. Dealers are free to set individual prices. Dealer trade may be required.

For the latest information, drop by your local dealer, visit [gmcanada.com](http://gmcanada.com), or call 1 800 GM-DRIVE.

THE RECORD

# Sports

**INSIDE**

One year later and it's a different story for Brisebois and the Canadiens ... see Page 14

PAGE 12 WEDNESDAY, APRIL 2, 2003

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

## Lachine's quick start too much for Champlain

### Maroons down Cougars 4-2 in Game 5

By Mike Hickey

SPECIAL TO THE RECORD

The Lachine Maroons just won't go away as they beat the Champlain Cougars 4-2 Monday night to extend their best-of-seven Junior AAA semi-final series.

The win allowed the Maroons to avoid elimination, and cut the Cougars' series lead to 3-2. For the Cougars, it was their second consecutive home loss.

The Maroons' Maxime Cyr and Maxime Cuerrier scored 30 seconds apart midway through the opening period to give the visitors a 2-0 lead. Lachine added a late-period tally courtesy of Teddy Kyles to put them up 3-0.

Champlain got back in the game in the second period on goals by Pierre-Luc Gosselin and Guillaume Taillon to narrow the deficit to 3-2. In the final frame, the Cougars stepped up the pressure, firing 24 shots at the Lachine net, but Maroon goaltender Stephane Beaudoin kept them off the scoreboard.

Lachine iced the game with one second remaining when Cyr scored an empty-netter, his second goal of the game.

"We have to give Lachine credit. They played very well and took it to us in the first period," said assistant coach Sylvain Laflamme, adding that he hopes the last two home losses will be a wake-up call for his team.

"It (slow starts) has been happening too many times. You can do it once in awhile but it seems we are doing it every game. There's no excuse for it. We always seem to be in the position of having to catch up, and that is why we have lost the last two (home) games."

Champlain is now looking to avoid a seventh game, which means winning Thursday in Lachine, something they have done twice so far in the series.

"We need to get off to a good start," Laflamme said. "We don't have to score goals or take an early lead, we just can't let them jump out to a two or three-goal lead. A scoreless tie would be fine because we get stronger as the game progresses."

If necessary, the seventh and deciding game will be at the W.B. Scott Arena Friday night.



PERRY BEATON/SPECIAL

The Cougars' Guillaume Taillon cut the Maroons' lead to 3-2 with a goal in the second period. Despite registering 24 shots on next in the third period, the Cougars lost 4-2 to Lachine.

## Winning means doing the little things: Durocher

By Arash Madani

SPECIAL TO THE RECORD

MONTREAL

Game 6 of the only Quebec Major Junior Hockey League's quarterfinals that's still undecided came down to execution, and gave further notice that home ice has been the decider in the quarterfinal playoff series between the Sherbrooke Castors and the Montreal Rocket.

With the game, and their season, on the line, the Rocket executed to near perfection. They took advantage of a pair of minor Sherbrooke mistakes in the first period, and then replied to a third-period marker by the Castors late in regulation to seal a 4-3 victory.

Tied 3-3 in the best-of-seven series, each club was 3-0 at home heading into last night's decider at the Palais des Sports.

"It's going to be about the little things," said Castors head coach Mario

Durocher about Game 7. "(Monday) night we played well except for the first two details, and details is what wins games in the playoffs."

"We've got to believe and be disciplined," added Sherbrooke goaltender Drew MacIntyre. "We've got to stay out of the penalty box. That's been our problem so far."

On the other side, Rocket veteran coach Alain Vigneault was pleased, but realized there was still a game left to decide which of the two clubs would move on to face the Hull Olympiques later on this week in the QMJHL's best-of-seven semi-final.

"An optimist would say we're due to win one in Sherbrooke, and a pessimist says it's a homer's series and Game 7 is theirs," said Vigneault.

So does the bench boss see the glass half-full or mainly empty?

"I want to be on the right side, so I have

to be an optimist," he said. "In Game 7, anything can happen."

Monday, what happened early was just a pair of Sherbrooke miscues that led to a pair of scores by — who else? — Cory Urquhart, who has taken over these playoffs with 13 points.

The first Urquhart goal came 3:22 into the affair and the next 13 minutes later, as the bookends to the period were split up by Francis Trudel scoring for Sherbrooke.

"We paid the price for our mistakes," said Durocher. "The first goal happened because we had too long of a shift, and the second was because of that penalty by (Sébastien Courcelles). Small plays cost us the game."

And so did Urquhart, who at 18 years old in his NHL draft year, has been the most pleasant surprise for these Rocket after being shipped from the Quebec Remparts last season.

Rocket rookie David Laliberté whacked in a rebound out of the air off of MacIntyre's pad 11:30 into the second period off a miss by Louis Robitaille. But in the final five minutes of the middle frame, MacIntyre settled down and survived a storm. Diving, sprawling and taking command of his area, the veteran netminder showed why the Detroit Red Wings drafted him two years ago.

When Sherbrooke did convert, it was pretty. Courcelles, once again, could not beat Rocket goaltender Jonathan Cayer, but seven seconds past the mid-way point of the final period, he looped around the net after collecting his own rebound and found Maxime Robert, who fired in a short-handed marker to make it 3-2 Montreal.

Later, Tyler Noye scored his second goal of the playoffs for Montreal, meaning Trudel's final goal with 2:05 left in regulation was not enough to give the Castors a win.

QUEBEC MAJOR JUNIOR HOCKEY LEAGUE

# MacIntyre looking to leave a legacy

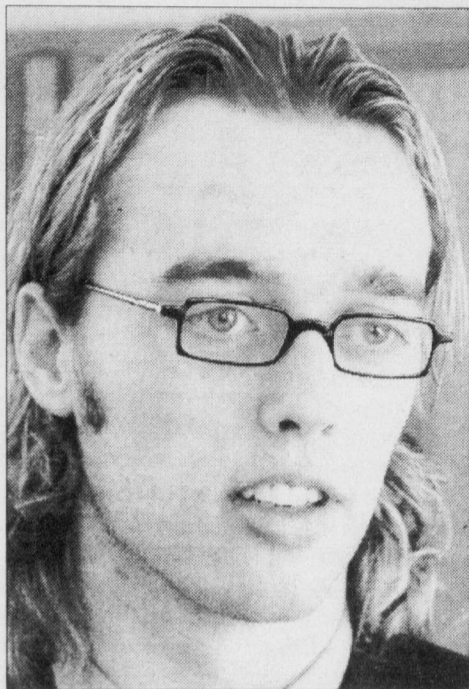
By Arash Madani  
SPECIAL TO THE RECORD  
MONTREAL

Drew MacIntyre has been the Castors' franchise player during his tenure between the pipes in Sherbrooke, but now this 19-year-old is realizing that if he wants to leave a legacy of greatness in his major junior career, it will all come down to one game.

A deciding, do-or-die, seventh game, that is, in the quarterfinal playoff series between the Castors and the Montreal Rocket, held last night at the Palais des Sports. This after the Rocket held off the Castors 4-3 at the Bell Centre Monday night to force one last 60-minute battle for the right to face the Hull Olympiques in the second round of the Quebec Major Junior Hockey League playoffs.

"I don't want to be remembered as the guy who choked in the playoffs, who went through his whole junior career without a playoff series win," said MacIntyre, who will leave for greener, and richer, pastures at the conclusion of the post-season. The Charlottetown, PEI native inked a deal with the NHL's Detroit Red Wings, and will turn pro once the Castors are finished.

"I don't want my junior career to end now, and I don't want (Tuesday) to be my



RECORD FILE PHOTO

Drew MacIntyre is in his final year with the Castors as he turns pro next season.

last game. It's totally a personal mission now. I want to be great. I know it's going to be magical and a great atmosphere. We can't back down no matter what."

In Game 6, MacIntyre didn't, as he kicked aside 27 shot that, oh, so many a time seemed impossible to stop. With a slinky for a spine, he worked his crease with desperation and delivered, even with his team deciding to spend the better part of the night in the penalty box, again.

"That was a big game for Drew," said Sherbrooke head coach Mario Durocher. "We count on him and he made a big difference."

Standing outside of his team's dressing room, a grey, Castors cut-off top soaked with sweat stuck to his six-foot-one, 191-pound frame, MacIntyre patiently answered questions once more after the loss. Draped across the middle of the t-shirt, which he wears underneath his game sweater each night, is a message that the veteran wrote across his heart: Road to 16. That's 16 victories until the Castors would be Memorial Cup champions.

"You gotta believe," said MacIntyre, echoing the once famous phrase Tug McGraw, of the miracle 1969 New York Mets made famous. "Believe and be disciplined and play with urgency. "This is the biggest game of our lives. Most of the guys in this dressing room, with the exception of a couple, have never won a playoff series. Now is our chance."

**PERREAULT'S 600:** While Yanic Perreault was playing away from the arena that he has called home for the last two seasons, his brother, Sylvain, was keeping the Canadiens' forward's seat warm in the Bell Centre Monday night.

Yanic, who grew up in Sherbrooke playing lacrosse and hockey with his brother, was in Raleigh, N.C., helping the Habs bear up the Carolina Hurricanes 4-0 in his 600th NHL game. Sylvain, meanwhile, a forward on the Windsor Eagles senior men's lacrosse team, and a Castors assistant coach under Durocher, was in Montreal at the Bell Centre. The milestone moment came and went, and Sylvain was not even aware of it.

"You know, I didn't even know Game 600 was tonight," admitted the first-year assistant. "I knew it was toward the end of the season, but it's special. Things like that are always special."

"I've gotten pretty used to seeing him in the league, from his time in Toronto and Los Angeles and now Montreal, and it's kind of funny because nothing ever came easy for him — not before, not now — and yet he's reaching all these achievements. Hard work got Yanic into the league, and hard work will get him to where he is now."

CANADIAN FOOTBALL LEAGUE

# One down, one to go for Hoffmann

By Arash Madani  
SPECIAL TO THE RECORD

When he would sit around his apartment in the Champlain College dormitories in the late '90s, former Cougars running back Nick Hoffmann dreamed of reaching two feats in his football career.

"To play in a national bowl game and get a chance at the pros," recalled the now 24-year-old fullback, who concluded his university playing career at McGill last fall by being named a second-team All-Canadian.

Hoffmann reached the first mission last November when he led the Redmen to the inaugural Mitchell Bowl after winning the Quebec Interuniversity Football Conference's Dunsmore Cup title.

Now, three months shy of graduation, Hoffmann is pursuing his second goal. The Quebec Conference's leading rusher in 2002 recently took part in the Canadian Football League's college combine in Ottawa. Hoffmann took part in a number of testing requirements and drills to showcase his skills in front of CFL scouts and coaches.

Those present, liked what they saw from the six-foot, 215-pound Greenfield Park, Que. native.

"I think Hoffmann can make the CFL. He'll get a chance if he wants it, and I think he does want it, and he's a smart kid so that will really help him out," said Sylvain Jetté, a scout for the Montreal Alouettes.

And yes, despite what you may have read elsewhere, the mechanical engineering major is anxious for a shot at playing at the next level.

"I do really want an opportunity. I still care about playing football, I do care," said Hoffmann. "Both of those goals, making a bowl game and the pros, mean a lot to me, and one of them was fulfilled this year. I'd like to play in the CFL too."

After lifting the 225-pound bench press bar a dozen times and running a t-test time of 4.5 seconds, Hoffmann held his own during one-on-one sessions against opposing linemen and linebackers during pass blocking schemes. He also took part in a number of pass patterns after leaping 27 inches in the vertical jump test. Simply put, he is a player who very well could be selected on April 30 during the CFL's Canadian College draft.

"I'll definitely be thinking about it as the time gets closer, and I'll be curious to see what happens," admitted Hoffmann. "Depending on what team needs a full-

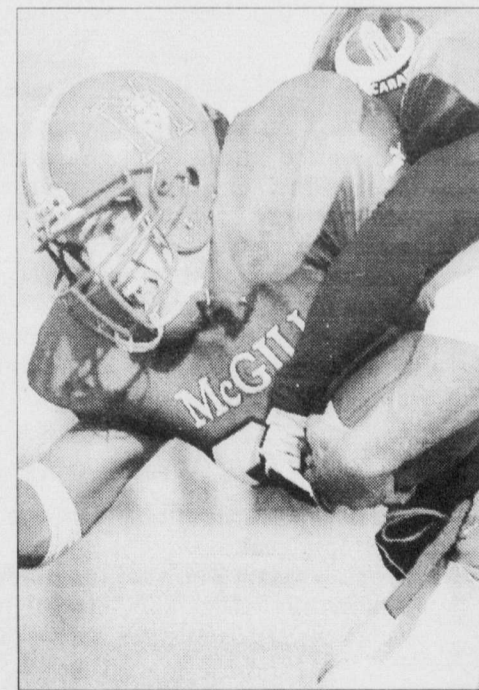
back — I'm not sure of the demand right now for who needs a fullback — but playing in Montreal would be nice."

At the combine, Hoffmann was one of only three running backs — along with McMaster's Kyle Pyear and Kojo Aidoo — and had plenty of chances to show his talents against athletes like University of Michigan's Emmanuel Casseus.

"It was a little nerve racking. A lot of the scouts and coaches were there and there was a lot of pressure, but because we had so many reps, since there were so few running backs, you quickly forgot about your surroundings," said Hoffmann.

Hoffmann, who was a product of the renowned Greenfield Park Packers before coming to the Townships in the late '90s, still fondly looks back on his Champlain experience. He credits his time in Lennoxville with the success he has had since leaving the Cougars.

"The transition from midget to CEGEP was huge," admitted Hoffmann. "I think in CEGEP they try to model their programs around university programs, especially Tony Addona (the former Champlain head coach, now the Bishop's athletic director), who was very organized. I learned a lot out of CEGEP, and it prepared me very well for university. I



RECORD FILE PHOTO

Former Cougars running back Nick Hoffmann has his eyes set on a pro football career.

played against good players and it got me ready."

Prepared for two goals. One accomplished. One left to reach.

## NATIONAL HOCKEY LEAGUE

# Canadiens/Hurricanes: A different story one year later

Record sports reporter Mike Hickey is currently in Raleigh, North Carolina almost one year after the Montreal Canadiens battled the Carolina Hurricanes in the Eastern Conference semi-finals.

Almost one year ago, the Carolina Hurricanes and Montreal Canadiens were embroiled in a heated playoff series which the Hurricanes eventually won four games to two.



MIKE HICKEY  
FROM THE BLEACHERS

The series caught the imagination of fans of both teams who filled the RBC Arena and Molson Centre with sold-out crowds for each game. Those same fans expected similar performances this season, but have been disappointed with their teams' play this year.

The two clubs met again Monday night, this time in front of a half-filled arena with fans who showed up to witness an otherwise meaningless game. The Canadiens blanked the Canes 4-0 as backup goaltender Mathieu Garon earned the shutout with a 33-save performance.

Saku Koivu, Francis Bouillon, Richard Zednik and Donald Audette scored for Montreal as the team came up with one of its better offensive performances in quite some time.

In post-game radio talk shows, Hurricane fans vented their disappointment with Carolina's showing this season, and criticized a perceived lack of effort by their team. To be fair, the Hurricanes had more than their share of injuries, and never seemed to get untracked.

But what went wrong with the Habs?

To begin with, the team and its fans entered the 2002-03 season with unrealistic expecta-

tions. While everyone remembers Montreal knocking off the first-place Boston Bruins in the opening round of last year's playoffs, what is forgotten is that the team had to win seven consecutive games in the final three weeks of the season just to sneak into the post season.

Also forgotten was that they needed a career year from José Theodore, who carried the team on his back en route to winning the Vezina and Hart Trophies. To expect the same kind of play from Theodore, or any player for that matter, is unrealistic.

Also forgotten was the simple fact that the Canadiens were a mediocre team for most of last season, that they lacked goal scorers and defencemen with size and toughness.

General manager André Savard made some cosmetic changes to the team in the off-season, but failed in his efforts to acquire a quality offensive player capable of scoring 30 or more goals.

Theodore has played well in spots, but he has posted a sub par 2.88 GAA and a .908 save percentage. His good nights haven't been enough to make up for a team that lacks scoring punch and makes too many mistakes in the defensive zone.

Bottom line, if the Canadiens are ever to be a legitimate playoff contender again, they need to make some significant changes to their lineup.

Savard worked hard two years ago, filling the roster with players who had NHL experience, and in the process stymied the development of the organization's younger players. It is time to have a good draft, rid the club of some of its journeymen players, give the youngsters an opportunity to play and finally pick up at least two scorers.

Easier said than done, but if Montreal wants to be a post-season contender next year, it needs to make some serious changes in this off-season.

## SPORTS NOTEBOOK

## Less prize money at French Open

The winners of this year's French Open will earn more money than last year, but the women will still make less than the men.

Total prize money is going up six per cent to 13,044,055 million euros \$20 million Cdn), the French Tennis Federation said Tuesday. The men's champion will earn 840,000 euros (\$1.34 million Cdn), and the women's champ will earn 819,000 euros (\$1.31 million Cdn).

The French Open, like Wimbledon, pays more prize money to men. At the other two Grand Slams, the U.S. Open and the Australian Open, the pay is equal.

This year is the third consecutive year prize money has increased at the French Open, which runs May 26-June 8. The overall men's increase is 7.7 per cent; the increase for the women is 7.6 per cent.

## Piazza's suspension reduced to four

Mike Piazza's suspension for charging the mound in spring training was reduced to four games, and the New York Mets' all-star catcher will start serving the penalty Wednesday.

The decision to shorten the ban by one game was made Tuesday by Bob DuPuy, baseball's chief operating officer. He heard Piazza's appeal Monday after New York's season-opening 15-2 loss to the Chicago Cubs.

The Mets were off Tuesday. If games are played as scheduled, Piazza would be able to return to the lineup Sunday against Montreal.

Bob Watson, baseball's vice-president in charge of discipline, originally issued a five-game suspension and \$3,000 fine after Piazza charged Los Angeles reliever Guillermo Mota during an exhibition game March 12. Piazza, who had been hit by a fastball, later went into the Dodgers' clubhouse looking for the pitcher.

## Softball league registration

Wilson Street Softball League will be holding a registration morning this Saturday from 9 a.m. to noon at the Lennoxville Community Centre. Boys ages seven to 12 and girls seven to 13 as of May 3, 2003 (opening day) are eligible.

Games are played Saturday mornings at the Huntingville Ball Park from May 3 to the third week of July. Cost is \$35/child. For registration, bring payment as well as the child's Medicare card.

## On TV

### WEDNESDAY

- **AHL: 6 p.m.**, Manitoba Moose at St. John's Maple Leafs, Sportsnet.
- **NHL: 7 p.m.**, Montreal Canadiens at Tampa Bay Lightning, RDS, TSN; **10:30 p.m.**, Colorado Avalanche at Los Angeles Kings, TSN.

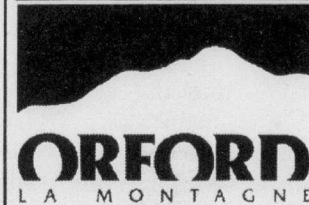
## Around Town

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email [newsroom@sherbrooke-record.com](mailto:newsroom@sherbrooke-record.com) or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

## UPCOMING

- **JUNIOR AAA HOCKEY: Friday**, Lachine Maroons at Champlain Cougars, semifinals, Game 7 (if necessary), W.B. Scott Arena, 8 p.m.

## SKI CONDITIONS SPONSORED BY:



**MONT BELLEVUE**  
Snow, last 24hrs (cm): N/A  
Snow, last 7 days (cm): N/A  
Open Trails: N/A  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

**MONT GLEN**  
Snow, last 24hrs (cm): N/A  
Snow, last 7 days (cm): N/A  
Open Trails: N/A  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

**MONT ORFORD**  
Snow, last 24hrs (cm): 0  
Snow, last 7 days (cm): 15

Open Trails: 26/54  
Lift Hours: 9 a.m. - 3:45 p.m.

**MONTJOYE**  
Snow, last 24hrs (cm): N/A  
Snow, last 7 days (cm): N/A  
Open Trails: N/A

**OWL'S HEAD**  
Snow, last 24hrs (cm): 0  
Snow, last 7 days (cm): 15  
Open Trails: 41/43  
Lift Hours: N/A

**SKI BROMONT**  
Snow, last 24hrs (cm): 0

Snow, last 7 days (cm): 15  
Open Trails: 27/46  
Lift Hours: 8 a.m. - 10 p.m.

**SUTTON**  
Snow, last 24hrs (cm): 0  
Snow, last 7 days (cm): 27  
Open Trails: 40/53  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

**JAY PEAK (VERMONT)**  
Snow, last 24hrs (cm): 5  
Snow, last 7 days (cm): 40  
Open Trails: 56/75  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

## Fri: Spring skiing contest drawing

Sat & Sun: Energie 106 Beach Party and drawing of a \$6000 spa, and "No Stress" group at the pub

[www.skiorford.com](http://www.skiorford.com)

**Birth**

**Deaths**

**Death**

**Death**

**STONE** - Matthew Stone and Laura Teolis are proud to announce the arrival of Taylor-Lee Jean Stone on March 15, 2003 at the B.M.P. Hospital, Cowansville. Proud grandparents are Garnet and Margaret Stone of East Bolton and Stephen and Carol Teolis of Knowlton. Great-grandparents are Elsie Paige of East Bolton and Alfred and Cecillia Pagé of Knowlton, and Olive Teolis of Montreal. Our deepest appreciation for the care given at the C.H.U.S Neonatal Centre.

**Waterloo  
Judy Arnott**

Julie Bec and Jerry Dickmann of Montreal were supper guests of Julie's mother, Jo-Ann Arnott Bec on Friday evening. Amy Bec and Melodie Elston returned to Montreal with them to spend the first few days of their spring break from school.

Mr. and Mrs. Allen Willey and daughter, Kayla, of Montreal spent the weekend with Mr. and Mrs. Reg Blampin recently.

Get well wishes go out to Grace Rainville who has not been feeling too well lately and also to Iris Blampin at Courville's, who is not feeling up to par.

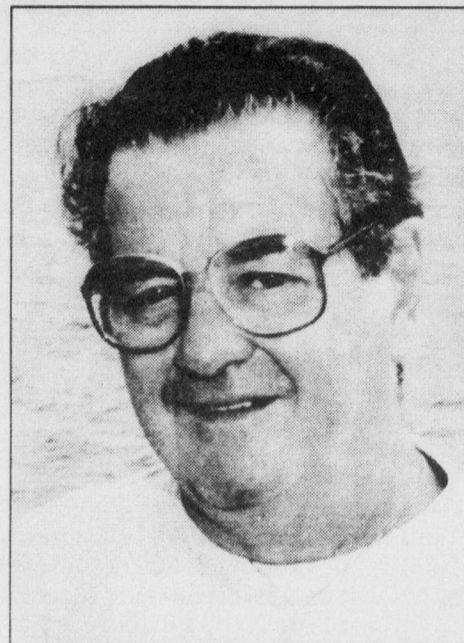
Down at the B.M.P., at the moment, are Mr. Rogers from Primevere, Anthony Lawrence who has had surgery, Marsha Needham who is ill and myself who returned home today after being a patient since Sunday. This is the reason why this news is going to be a little late this time.

Shirley and Doug Beakes arrived home to lots of snow on March 11th. They had been travelling with their motorhome since November 15, 2002. Their trip included Quebec, Ontario plus 20 states and a day in Mexico. The major visits were with cousins, Val Spinney Ashton, Ann and Doug Boatright in Fayetteville, Arkansas, from November 19 until after American Thanksgiving on Nov. 28th. After one night in Checotah, Oklahoma, and one in Waco, Texas, the Beakes's stopped in St. Antonio, Texas, for two days touring the city and the Alamo.

**ALLEN, Edna (nee Johnson)** - Passed away peacefully at the Hotel Dieu Hospital on March 31st, 2003 in her 90th year. Beloved wife of the late Arthur Allen and dear mother of Glen (Caroline) and Joyce (Andy LeSage). Edna leaves to mourn her granddaughter Kim and great-grandsons Christopher and Jonathan of Ottawa, also a cousin, several nieces, nephews and many good friends. She was predeceased by her sisters Hazel Mairs and Doris Oakley and brothers Edgar and Darrel. Resting at the Cass Funeral Home Inc., 6 Belvidere, where family and friends may visit on Friday, April 4th, 2003 from 1 - 2 p.m., followed by a funeral service at 2 p.m., with the Rev. Keith Dickerson officiating. Memorial tributes to The Heart and Stroke Foundation or to The Alzheimer Society would be appreciated by the family.

**BRECHT, Hermann** - Peacefully at the Brome-Missisquoi Perkins Hospital on Saturday, March 29th, 2003 in his 83rd year. Survived by his wife Maria and children: Susan (Peter Cadieux), Barbara, Fred (Andrea Foerster) and Krista. Cherished granddaughters are Maria, Hana, Greta, Emilie, Michelle and Alexandra. Also survived by his brothers: Heinrich (Gerda) and Gerhard (Erica). A memorial service will be held on Saturday, April 12th, 2003 at 2 p.m., at St. Paul's Anglican Church, Knowlton. No flowers please. In his memory, donations to the B.M.P. Hospital Foundation, (950 Principale, Cowansville, Que., J2K 1K3), would be appreciated.

**SHEPARD, Charles** - Peacefully at the CHUS Hotel Dieu, Sherbrooke, Que., on Sunday, March 30, 2003, Charles Shepard in his 82nd year, beloved husband of Mary Stewart and the late Irene Cochrane. Dear father of Peter (Marylou), Philip and step-father of Marilyn (Rodney), Bev (late Peter), Sydney (Judy), Valerie (John). Devoted grandfather of 8 grandchildren and 5 great-grandchildren. He is survived by his sister Doris Smith. Resting at Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, Que., where family and friends may call on Tuesday, from 2 - 4 p.m., and 7 - 9 p.m. A funeral service will be held at the Lennoxville United Church on Wednesday, April 2, 2003 at 11 a.m. Rev. James Potter officiating. Interment in Grace Cemetery, Sutton, Que. As memorial tributes, donations to Heart and Stroke Foundation or Lennoxville United Church In Memoriam Fund would be gratefully acknowledged by the family.



**FRASER, Kenneth** - On Friday, March 28, 2003, at the Sherbrooke Geriatric University Institute Argyll Pavilion. Kenneth Fraser, of Sherbrooke, at the age of 80 years. Husband of the late Fernande Labrecque. He leaves to mourn his children: Denis (Véronique Rivard), Larry (Louise Bélanger), Micheal (Sylvie Campagna), his grandchildren: Cheryl Ann, Karen, Marie-Christine, Simon, Cindy and Marika, his great-granddaughter, his sister Eileen (Roland Aubé), his sister, the late Lois (the late Rofer Distefano), as well as his brothers-in-law and sisters-in-law: Pauline Labrecque Forand, Fleurette Labrecque (Jack Penn), Violette Labrecque (Fernand Hébert) and the late Lucille Labrecque (Gerald Raymond). Visitation will be held on Saturday, April 5, 2003 at 10 a.m., followed by the funeral service at 10:30 a.m., at The St. Patrick Church. The family would like to thank the 4th floor staff of the Sherbrooke Geriatric University Institute Argyll Pavilion, as well as Dr. Catherine Vanasse for all of the wonderful care given to Mr. Fraser. Donations made to the Sherbrooke Geriatric University Institute Foundation, Argyll Pavilion, 375 Argyll St., Sherbrooke, J1J 3H5, would be greatly appreciated. The ashes will be taken to the Coopérative Funéraire de l'Estrie Colombarium. Funeral arrangements entrusted to the Coopérative Funéraire de l'Estrie, 530 Prospect St., Sherbrooke, Que., Martial Thérout, president, tel: 565-7646, fax: 565-7844.



**WHEELER, Margaret (nee Rudzevicz)** - On Saturday, March 30, 2003 at the Sherbrooke University Geriatric Institute, Argyll Pavilion. Beloved mother of Carolyn Wheeler (John Blacker) and Stephen Wheeler. She was predeceased by her son the late Gordon Wheeler. Loving grandmother of Rowland and Scott Blacker. Great-grandmother of Taylor and Reed Blacker. Dear sister of Emily Bishop (the late Frank Bishop). Also left to mourn are many nephews, nieces, cousins, other friends and relatives in Canada and overseas. Resting at the Steve L. Elkas Funeral Home, 601 Conseil St., Sherbrooke, Que., J1G 1K4, tel.: (819) 565-1155, fax: (819) 820-8872, Tuesday, April 1, 2003 from 7 - 9 p.m., and on the day of the funeral from 10 - 11 a.m. Funeral service will be held on Wednesday, April 2, 2003 at 11 a.m., at the funeral home, followed by interment at the Elmwood Cemetery, Sherbrooke.

**In Memoriam**

**PATERSON, William** - In memory of Bill who left us ten years ago. Deep in our hearts Fond memories are kept, Too loved, too precious To ever forget.

Lovingly remembered by  
WINNIE  
and all  
THE FAMILIES

**RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES**

**BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:**

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. **DEADLINE:** 11 a.m., day before publication.

**BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:**

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.

**WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:**

\$19.50 (\$22.43 taxes included) **WITH PHOTO:** \$29.50 (\$33.94 taxes included)

**Please Note:** All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

**DEADLINES FOR DEATH NOTICES:**

For Monday's paper, call **819-569-4856** between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call **819-569-4856** or fax **819-569-1187** (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

North 04-02-03			
♠ A K 3			
♥ A 4 2			
♦ A Q 10 5 4			
♣ Q 6			
West		East	
♠ Q 9 4		♠ J 10 8 7	
♥ K 10 8 7 5		♥ 9 6	
♦ 7 6 2		♦ K J 9 8	
♣ 5 3		♣ A 4 2	
South			
♠ 6 5 2			
♥ Q J 3			
♦ 3			
♣ K J 10 9 8 7			
Dealer: North			
Vulnerable: East-West			
South	West	North	East
1 NT	Pass	3 NT	All pass
Opening lead: ♥ 7			

Wednesday, April 2, 2003

## Play first, think second

By Phillip Alder

Henry Miller wrote, "Analysis brings no curative powers in its train..." Do you agree?

I don't. Analysis at the bridge table that helps you to produce the right play or defense is very satisfying and, in its way, curative. And most errors come from failure to analyze. I have used this deal in several classes, but in one last November, there was a new variation.

First, though, you are South, the declarer in three no-trump. West leads a fourth-highest heart seven. How would you plan the play?

It is right for South to respond one no-trump. With only seven points, he is not nearly strong enough to bid two clubs.

Clearly, declarer will have to set up clubs. But if the defender with the club ace knows enough to hold up for one round, South will need a hand entry to reach the established club winners. Where is that entry? Only in hearts. So, declarer should win trick one with dummy's heart ace. Then he plays on clubs and eventually gets home with an overtrick.

At one table, South incorrectly played low from the dummy, but when East put up the nine, declarer also played low from hand. Back came the heart six, covered by the queen, king and ace! Now South had his hand entry. He drove out the club ace and took 10 tricks.

West didn't think. East was a good enough player to execute third hand high. So, when East could muster up only the heart nine, South was marked with the queen and jack. Therefore, to stop South from having a hand entry, West should have ducked at trick two.

## Talk to a caseworker about your concerns

**Dear Annie:** I have been trying to convince my 85-year-old parents to move into an assisted-living facility. Even though they can afford it, they won't budge.

I'm worried about my folks, Annie. They don't eat well. Their "meals" often consist of cereal and nutritional drinks. My mother, who uses a walker, relies on my father to do the driving and shopping. I've seen him drive, and believe me, it's scary.

I live across the country and cannot help out much. My cousins live nearby, and it's not unusual for Dad to call them for assistance late at night when Mom has a dizzy spell and falls down. I'm not sure how much longer these relatives will be willing to come through.

On a recent visit, I discovered my mother sneaking a shot of vodka at 6 a.m. Mom has had an alcohol problem for years, but I thought she was in recovery. Apparently, she never quit. Now I understand why she doesn't want to leave her home — she'd lose her access to alcohol.

Mom and Dad won't listen to their pastor, a counselor or me. I can't find a

## Birthday Wish

Happy 75th birthday to  
Lawrence Jones

Love and best wishes  
Esther  
your children  
and grandchildren

## 87th Birthday Wishes

87th birthday wishes, April 2, for  
Ina Bryant Young, Richmond.

Love,  
Myrna, Bob and family

## 80th Birthday

KINNEAR'S MILLS

Family members and friends met at "Tweedside Farm" home of Joy, Dale and Hélène Nugent on Sunday, March 9, 2003 to help Joy celebrate her 80th birthday.

A delicious noon meal was served of salads, lots of desserts and a beautifully decorated cake, with candles, and with Felix's help they were all blew out.

Among the guests who came and enjoyed the afternoon were: Donald, Marlene and Kimberley Nugent, Pointe Claire; Judy, Cheryl and Darren Melanson, Bathurst, N.B.; Warren Melanson and friend Katie, Ottawa, Ont.; Carol and Maggie, Sarah, Bernard and Felix, Quebec; Mrs. Lucie Mathers, Pointe Claire; Lawrence, Audrey, Charlie and Jamie Allan.

Joy thanked everyone for the many cards, gifts and telephone calls she had received.

Audrey Allan

## Annie's Mailbox

church in their area with an outreach program for the elderly. Any suggestions? — A Worried Son in Washington, D.C.

**Dear Worried Son:** Either look in your parents' phone book, or check the Internet for their local Area Agency on Aging (it is sometimes listed under Senior Services or County Services), or call the state Office of Aging. Talk to a caseworker about your concerns. You also can try the Office of Human Resources, United Way, and the U.S. Administration on Aging Eldercare Locator at 1-800-677-1116 ([www.eldercare.gov](http://www.eldercare.gov)). One of these fine organizations should be able to assist you.

**Dear Annie:** I am a 15-year-old girl in high school and am having a problem with my parents. They have certain rules that I must follow, which include a 9 p.m. bedtime and no dating until I am "at least 36." I do not get an allowance, and they won't let me get a job until after high school. (They say I should concentrate on my homework.) I am rarely permitted to go out with my friends.

I understand parents know what's best for their children, but I would like to make some decisions for myself — good or bad. What can I do? — Sophomore in New York

**Dear Sophomore:** Your parents sound

## Golden Age Club

KNOWLTON

March 20th, Aida Wilms, welcomed everyone including several new members.

They discussed the sugar party which will be March 27th. Many signed up for the dinner. Aida had visited Ormand Brown in the hospital and brought him a plant from the club. We were saddened to hear Henry Champeau's wife Jean, had died. Aida made a donation to the B.M.P. Hospital in her memory from the club.

There were four tables of 500 and two game tables. Game table #1 winner was Alfred Vintinner, game table #2 winner was Viola Royea.

500 winners: first prize, Bernard Lefebvre score 4590, second prize, Winnie Little score 3740, third prize, Beverly Battly, score 3610.

Half and half winners: Velma Smith and Cleta Gagne. Special ten of spades won by Nellie Williams and Peggy Battley.

Elvia had made a birthday cake for members having a birthday in March.

Pam Glorud was one and Henry Champeau the other.

Door prizes were given out and everyone enjoyed the pot luck lunch, cake included.

Next meeting April 3rd. Bingo will be played.

Stella Mizener, secretary

overprotective and should realize that too-strict rules tend to backfire. Unless you have given them cause to worry, it is important that they help you learn how to be independent.

Have a long talk with your parents. Explain that the only way for you to become fiscally responsible is to have some kind of income, either an allowance or a part-time job. Ask when you will be permitted to date. (Sixteen is reasonable.) If your homework is done, bedtime should be extended. If you have problems discussing this with your folks, ask an adult relative, teacher or the school guidance counselor to intervene on your behalf.

**Dear Readers:** Fourteen years ago, Ann Landers first suggested that April 2 be set aside as Reconciliation Day. She believed it would be an excellent opportunity for people to write a letter or make a phone call in order to mend a strained or broken relationship. It could also be the day on which we would all agree to accept the olive branch extended by a former friend or family member. We think it's a wonderful idea and deserves to be continued. If you haven't spoken to your estranged father, your Aunt Bessie, a younger sister or an old friend because of some ancient hurt, vow to do something about it today. You may not get another chance.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

## Kinnear's Mills UCW

KINNEAR'S MILLS

Members of the Kinnear's Mills United Church Women met at Rôtisserie St-Hubert, Thetford Mines on Friday, March 7th, to enjoy a noon meal and fellowship and to help Joy Nugent celebrate her 80th Birthday Anniversary which would be Sunday, March 9th.

Following the meal all returned to the home of Joy to hold the Annual World Day of Prayer Service. This year's service was prepared by Lebanese Christian Women.

A short business meeting followed. The minutes and Treasurer's reports were heard, and correspondence was delt with.

Donations will be given to - The United Theological College, Quebec-Sherbrooke Presbytery Youth Forum.

Share of expenses to Presbyterial and Convergence UCW and to Church Janitor Work - 2003.

On April 30, Rosemary Walker from Toronto, will hold a Mission Awareness Evening at the Community Hall.

The next meeting to be held at the church on May 30th.

Rev. Davidson who had been invited to join the ladies for tea and a beautifully decorated birthday cake, which was hosted by Hélène. Joy was presented with a kitchen clock, wishing her many more years of good health and a great year ahead.

Audrey Allan

CELEBRITY CIPHER by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: T equals C

"UFZX CUDV VCK C HDNZ HB HJAFZO D WCAAWZ FDA - JSA JL FZO XZU RWJSVZ." - LOZXTF-RJOX S.V. HCWWCXZO WCWWB NDTFZ

PREVIOUS SOLUTION - "You never know what a fool you can be till life gives you the chance." - Eden Phillpotts (c) 2003 by NEA, Inc. 4-2

KIT N' CARLYLE



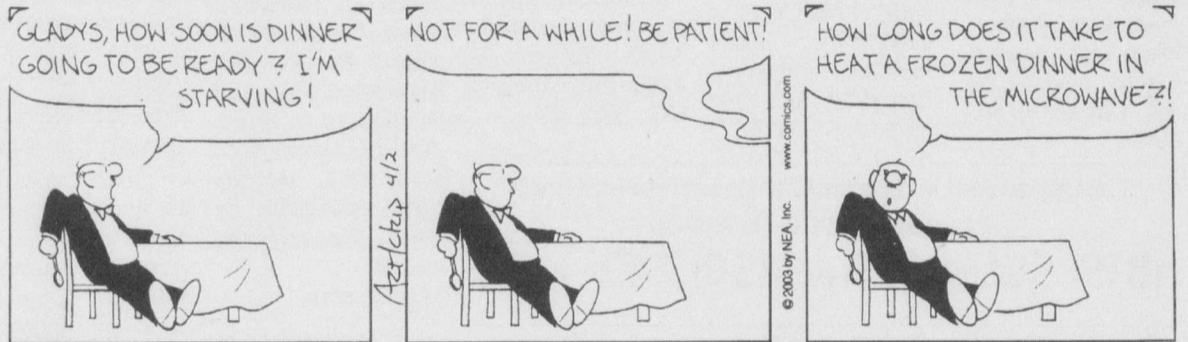
ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



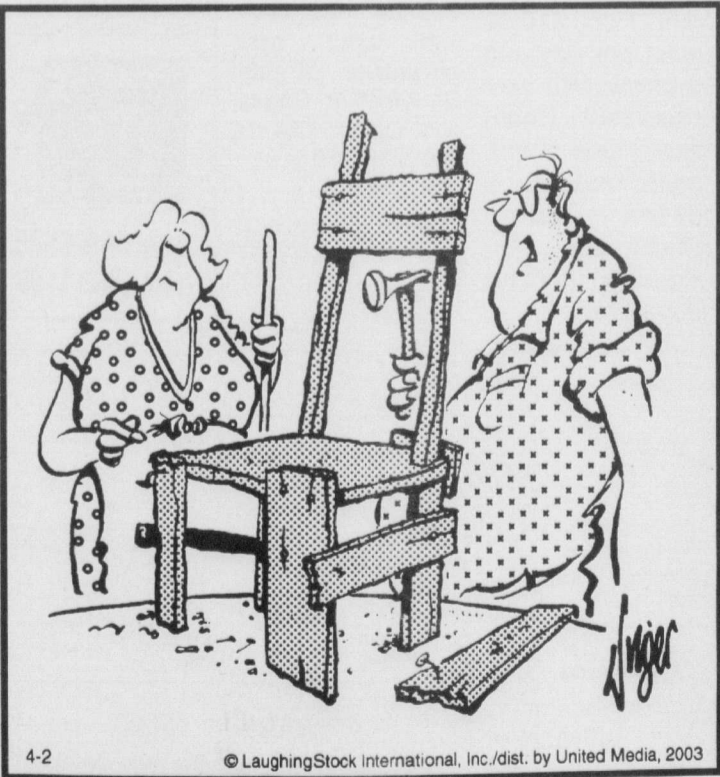
GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



HERMAN



"I've nearly finished this. Got any furniture polish?"

CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

ONTARIO, ALEXANDRIA: For sale - Residential area, very nice and quiet neighbourhood, 3 bedrooms, just renovated, double garage, 132x66' lot. \$98,800. For more information reply to Box 344, c/o The Record, 1195 Galt St. East, Sherbrooke, Que., J1G 1Y7.

035 For Rent

LENNOXVILLE - 1 Down St. Attractive ground floor 4 1/2, close to all services. Available June 1. Ideal for seniors. Electric heat by tenant. Call (819) 563-5299.

035 For Rent

LENNOXVILLE - Renovated apartments, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Pool. Close to town and buses. Includes hot water. (819) 823-5336.

SEEKING WOMAN, non-smoker, interested in renting room and acting as house sitter during periodic absences of woman owner. 1 km. of Bishops. References. (819) 562-6191.

040 Wanted To Rent

NICE FAMILY of 4 looking for a house to rent in Lennoxville. Call (819) 563-0989 or (819) 571-0167.

050 Rest Homes

LONDON RESIDENCE - Private room available. 24 hour care, call bell, nurse and doctor, family atmosphere. Member of A.R.R.Q. 301 London St., Sherbrooke. Call (819) 564-8415.

100 Job Opportunities

HOMEWORKERS WANTED. \$529.27 weekly. Process mail or assemble products at home. (416) 703-5655, 24 hour message. www.HomeJobSecrets.com or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON., M4Y 1Z4.

100 Job Opportunities

NOW HIRING for the summer season (Magog area). Full and part time waitresses, waiters, bar staff, dishwashers, with or without experience. Please call Daniel or Adam at (819) 843-6579 or mail c.v. to 200 Hermitage Road, #31, Magog, Qc., J1X 3W4.

SECRETARY - RECEPTIONIST, full time, bilingual, knowledge of Windows 2000 (Microsoft Word, Excel & Access). Please send CV to Daniel Brodie, The Hermitage Club, 200 Hermitage Road, #31, Magog, Qc., J1X 3W4. By fax (819) 843-8058. By email: thehermitageclub@qc.aibn.com.

140 Professional Services

NORTHERN CROWN New Media: web/graphic design, e-marketing, consulting & strategy, multimedia solutions, e-Commerce development, communications. Local firm with national reach! Call (819) 569-9990, toll-free 1-866-569-9990 or email: info@northern-crown.com.

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

150 Computers

SPRING CLEANING for your Computer! It's time for your seasonal check-up. Is your PC underperforming? Does it need an upgrade? Maybe it just needs some TLC. Count on us to help out. Onsite, at-home service, 9h00-21h00, Monday to Friday. Macintosh / Apple support available upon request. Call Pol at 450-263-9651 / 819-569-9990 or email: pbeland@nordiva.com.

150 Computers

NEED A COMPUTER? Don't have cash? IBM, Gateway & Compaq as low as \$1 a day! No money down! Call Brands now! 1-866-286-3701, www.dollaraday.com.

160 Music

HONOLULU MAGI MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

290 Articles For Sale



Have something to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

330 Pets



Looking for a new home for your pet? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

425 Bus. Opportunities

CANDY ROUTE (Risk Free) (Many Success Stories) (\$4K-\$8K Mo. Proven) www.uturncanada.com

425 Bus. Opportunities

BEST CANDY BIZ! Many success stories. \$4K-\$8K month/proven. www.u-turn-can.com.

430 Personal

CRIMINAL RECORD? Pardon: permanently seals a criminal record and removes the obstacles. Waiver: allows you to legally enter the US. Free information booklet. Call 1-800-661-5554. www.pardonservicescanada.com

440 Miscellaneous

AROUND THE CLOCK. Back by popular demand! Love - Money - Life? #1 Psychics 24/7. Mystical Connections. \$2.99 min., 18+, 1-900-677-5872 or Visa/MC 1-877-478-4410 www.mysticalconnections.ca

Find a special handyman or a handyman's special in the Classifieds

Locate a house with potential, then find someone special to help fix it up - all in our Classified pages!



(819) 569-9525 (450) 242-1188

Looking to rent an apartment? Or want to rent one? Place an ad in the classifieds! (819) 569-9525 or (450) 242-1188

MS lives here.

Twice as many women as men develop multiple sclerosis.

MS Multiple Sclerosis Society of Canada 1-800-268-7582 www.mssociety.ca

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!

TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:

TELEPHONE: (819) 569-9525 (450) 242-1188

BY MAIL: Use this coupon

IN PERSON: Come to our offices 1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec, or 88 Lakeside Street, Knowlton

OFFICE HOURS:

Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Knowlton: Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication

ALL ORDERS MUST INCLUDE

STREET ADDRESS AND

TELEPHONE NUMBER

THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE PRINT

Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less; .25¢ per additional word.

Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change: 4 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

CATEGORY NAME \_\_\_\_\_ CATEGORY NUMBER \_\_\_\_\_

MAIL THIS COUPON TO: The Record P.O. Box 1200 Sherbrooke, QC J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_ (multiply) x .07 GST \_\_\_\_\_ SUBTOTAL \_\_\_\_\_ (multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_ TOTAL \_\_\_\_\_ (20 words)

ADVERTISER'S

NAME \_\_\_\_\_ ADDRESS \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_ TEL ( ) \_\_\_\_\_ PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT: CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD  CREDIT CARD PAYMENT: MASTERCARD  VISA  CARD NO. \_\_\_\_\_ EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

Special

Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.

NO REFUNDS

# Your Birthday

Wednesday, April 2, 2003

Ambition may be accentuated in you in the year ahead. Once you develop your plans, you'll set a course for yourself that might not be an easy one, but one you know you have the tenacity to see through to completion.

**ARIES** (March 21-April 19) -- Again today, you're quite capable of achieving a number of your hopes and wishes, so long as they are structured upon realistic premises. Be a pragmatic visionary.

**TAURUS** (April 20-May 20) -- You usually keep your intentions to yourself and will probably do so today, as well by being very adept at accomplishing several unrelated objectives without help from anybody.

**GEMINI** (May 21-June 20) -- Even though the advice or counsel that comes your way today may be unsolicited, what is being suggested could contain excellent recommendations. It would be a mistake to turn a deaf ear.

**CANCER** (June 21-July 22) -- Although the focus of your attention today may be a trifle difficult to attain, you're not likely to have any problems zeroing in on it and steering a steady course for yourself.

**LEO** (July 23-Aug. 22) -- Take all the time you need today to analyze an im-

portant issue or matter so that you won't have to admonish yourself later for overlooking a critical detail.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) -- Reconstructing situations or projects others have left in a state of disarray will be your cup of tea today. Deliberately look for endeavors that need this type of talent to succeed.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) -- If your better judgment keeps telling you that this is not the day to move ahead too rapidly in a case where an old issue is still unsettled, don't ignore it and feel pressured by time to do so.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) -- A past performance may have earned you some special form of compensation and today may be the day on which it will be forthcoming. Take your bows -- you deserve them.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) -- Because you won't take life too seriously today you'll have the ability to handle a critical situation and get everyone singing off the same song sheet. Put your choir together.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) -- Concentrate your serious efforts today on financial matters that you feel should be improved upon. The aspects indicate you can make great inroads in this area.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) -- Even

though you may be a bit more talkative than usual today, your listeners will find what you have to say very informative and useful and be very attentive to what you tell them.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) -- Although you may not know from whence they came, some possibilities for adding to your resources look better than usual. Chances are, your gains will be also.

## Bury Nina Rowell

Mrs. Eleanor Dougherty of Bonnie River, N.B., accompanied by Mrs. Carmen Clough of Cowansville, visited their sister-in-law, Mrs. Audrey Dougherty at Grandview Manor and Jimmy and Betty Dougherty. Eleanor and her husband, Harvey Dougherty were guests of Harvey's sister and brother-in-law, Carmen and John Clough in Cowansville, en route to their home in New Brunswick, after they had attended the funeral in London, Ont., of Harvey's sister, Evelyn Dougherty Davies, wife of Everett Davies, formerly of Eaton Corner. Evelyn passed away on Sunday, March 2, 2003, as the result of a stroke.

Heather and Nick Massenzio and children, Alex and Kailee of Stittsville, Ont., were weekend guests of Heather's parents, Garnet and Sandra Morrison.

# Golden Age Club

WATERLOO

The regular meeting of the Waterloo Golden Age Club took place at the Legion Hall on Monday, March 24th at 1:30 p.m. A larger than usual attendance responded to the nice Spring weather. The president welcomed everyone to the meeting after which the Lord's Prayer was said in unison. Minutes of the last meeting were read by Lucille Aitken, at which time she explained the contents of a document that the club received from City Hall. The document concerned applying for funds for special projects. The treasurer's report was given by Ruth Lefebvre. Get-well cards were signed for Pat Coté, Joséé Curtiss and Ormande Brown, all being in the B.M.P. Hospital.

Winners of the half and half drawing were Nellie Williams and Helen Ramsay. Winners at "500" were as follows: Lawrence Marsh, first; Albert Chevrier, second; and Helen Ramsay, third. Winner at the games table was Barbara Bresee. The sugaring-off party will be on April 7th, and the next regular meeting on April 14th at 1:30 p.m. The meeting closed with lunch being enjoyed by all.

Wilmur Davidson

# CROSSWORD

## ACROSS

- 1 Enemy of the Allies
- 5 On vacation
- 9 Brilliance
- 14 Breach of secrecy
- 15 Kilauea flow
- 16 Bakery lure
- 17 "\_\_\_ Karenina"
- 18 Strait-laced
- 19 Lube again
- 20 U.S.-Mex.-Can. union
- 22 Three-time U.S. Open winner
- 24 Admit
- 26 Coal scuttle
- 27 Visual blight
- 29 Awakening
- 34 Zombie ingredient

- 35 Punch
- 37 Electrical unit
- 38 Tamiroff of "Topkapi"
- 40 Get 'em, Fido!
- 42 FDR's mother
- 43 Musical piece
- 46 Parking meter site
- 49 Cat's wink
- 50 Anglophile's subject
- 52 Mythic founder of Rome
- 54 AAA advice
- 55 Pueblo block
- 56 French absurdist playwright
- 61 Like dunce caps
- 64 Actor Davis
- 65 Racing pace
- 67 \_\_\_ Domini

- 21 All-inclusive breadth
- 23 Director Ephron
- 25 Cholera
- 27 Obliterate
- 28 Canadian territory
- 30 FedEx rival
- 31 Yoko's son
- 32 Chilean pianist
- 33 Abrupt transitions
- 36 Muscle spasm
- 39 \_\_\_ de mer
- 41 Museum managers
- 44 Bull's-eyes

- 45 Room opener?
- 47 Angler's need
- 48 Coll. hotshot
- 51 Of teeth
- 53 WWII menace
- 56 Theme of this puzzle
- 57 Actor Morales
- 58 Aide to an exec.
- 59 Cloud's number?
- 60 Cogito \_\_\_ sum
- 62 Calvary inscription
- 63 Henhouse
- 66 Make lace

## Tuesday's Puzzle Solved

C	A	R	T	C	H	E	Z	W	A	S	P	S				
O	D	E	S	H	A	L	E	A	S	T	I	R				
M	A	T	H	E	L	B	A	N	E	A	T	O				
A	P	R	I	L	F	O	O	L	S	D	A	Y				
S	T	O	R	E	W	O	O	E	F	T						
				T	A	X	R	E	T	U	R	N	D	A	Y	
A	R	G			K	I	D		M	O	P	U	P			
S	A	U	T	E	E		P	A	S	T	U	R	E			
C	L	A	W	S		C	O	X		T	E	D				
A	P	R	I	L	S	H	O	W	E	R	S					
P	H	D		O	E	R		R	I	N	S	E				
				E	A	S	T	E	R	B	A	S	K	E	T	S
A	N	D	R	E		H	O	E	R		K	U	R	T		
P	O	L	K	A		A	D	A	M		I	R	A	E		
T	R	Y	S	T		W	E	T	S		M	O	W	S		

## DOWN

- 1 Actor Alda
- 2 "\_\_\_: Warrior Princess"
- 3 Bond creator
- 4 Michelle Kwan's footwear
- 5 Mont Blanc, e.g.
- 6 Caution
- 7 Tel \_\_\_Jaffa
- 8 Piano maker
- 9 Noble's domain
- 10 Manitoba tribe
- 11 Diving bird
- 12 In the center of
- 13 Statuesque

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12	13	
14					15					16					
17					18					19					
20					21		22			23					
			24			25			26						
27	28								29		30	31	32	33	
34					35			36		37					
38					39			40		41			42		
43					44	45		46		47	48		49		
50								51		52			53		
						54				55					
56	57	58	59					60			61			62	63
64								65		66			67		
68								69					70		
71								72					73		

By John Underwood

4/2/03

Kenmore® is Canada's #1 selling brand of major appliances

Based on independent national surveys current at time of advertising preparation

Sears stores

Major Appliances are available at the following Quebec area locations:

Alma

Carrefour Alma Shopping Centre (418) 662-2222

Chicoutimi

Place Du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé

Gaspé Dealer Store (418) 368-5562

Hull

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane

Matane Dealer Store (418) 562-4345

Ottawa

Carlingwood Shopping Centre (613) 729-2561

Ottawa East Furniture & Appliances Store Hwy. 417 & Innes Rd. 1-800-664-1888

Ottawa-Pinecrest Furniture & Appliances Store Hwy. 417 & Pinecrest Rd. (613) 820-5551

St. Laurent Shopping Centre (613) 746-4311

Quebec City

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Les Galeries de la Capitale (418) 624-7311

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Quebec City Furniture & Appliances Store Blvd de la Capitale & Hwy. 40 (418) 260-9084

Rimouski

Rimouski Dealer Store (418) 724-7111

Rivière du Loup

Rivière du Loup Dealer Store (418) 862-9350

Sept-Îles

Sept-Îles Dealer Store (418) 962-9811

Sherbrooke

Sherbrooke Furniture & Appliances Store Hwy. 410 & Boul. De Portland (819) 564-3010

St. Georges De Beauce

Carrefour St. Georges (418) 228-2222

Trois Rivières

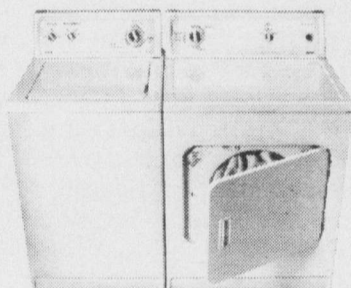
Les Rivières (819) 379-5444

Trois-Rivières Furniture & Appliances Store Hwy. 40 & Blvd des Recollets (819) 379-0992

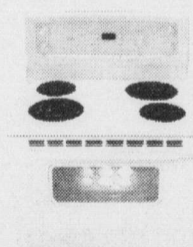
Victoriaville

Grande Place Les Bois Francs (819) 357-4000

Sears Days Starts Friday! Featuring OUR LOWEST PRICES OF THE YEAR!



With extra 82.21 savings now 847<sup>77</sup> for team\*\* LOWEST PRICE OF THE YEAR FOR TEAM KENMORE EXTRA LARGE CAPACITY LAUNDRY TEAM Save \$30. Washer, #12502. Sears reg. 529.99. 499.99 Save \$20. Dryer, #63512. Sears reg. 449.99. 429.99 \*\*Team price includes additional 82.21 savings. ONLY 35.33 MONTHLY\* FOR TEAM

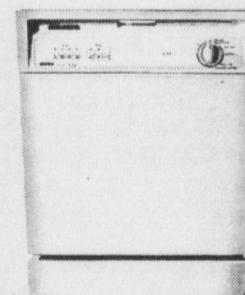


now 487<sup>77</sup> KENMORE EASY-CLEAN COIL RANGE 2 appliance outlets. #55208. Sears reg. 589.99. ONLY 20.33 MONTHLY\*

0% financing 'til April 2005\* on all major appliances when you use your Sears Card



now 737<sup>77</sup> KENMORE 18.2-CU. FT. FRIDGE WITH TOP FREEZER Quiet, energy-efficient design. #65842. Sears reg. 829.99. ONLY 30.75 MONTHLY\*



now 487<sup>77</sup> KENMORE ULTRA WASH DISHWASHER 5 wash levels. #15522. Sears reg. 579.99. ONLY 20.33 MONTHLY\* Also available in Black

SALE PRICES START FRIDAY, APRIL 4 AND END SATURDAY, APRIL 12, 2003, WHILE QUANTITIES LAST

50

SEARS

50 years of quality, value, service, trust

